



Konica FT-1

MOTOR

ILLUSTRATIONS
P. 2 ~ P. 27

ENGLISH
P. 28 ~ P. 43

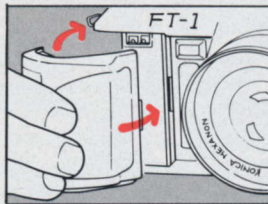
DEUTSCH
S. 44 ~ S. 59

FRANÇAIS
P. 60 ~ P. 75

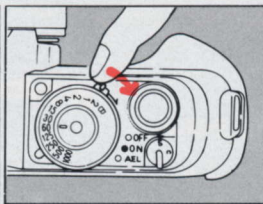
SVENSK
S. 76 ~ S. 89

ESPAÑOL
P. 90 ~ P. 105

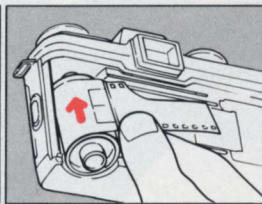
ACCESSORIES
P. 106 ~ P. 123



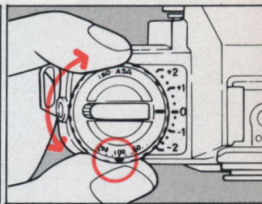
1



2



3



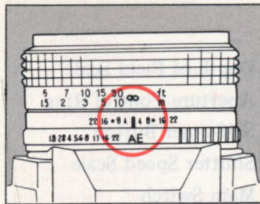
4

Operating Instructions

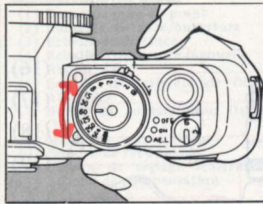
1. Insert batteries.
2. Turn the main switch lever to turn on the power source switch.
3. Load the film.
4. Set the ASA/ISO film speed.
5. Set the AE position.
6. Determine the shutter speed.
7. Turn the SC switch knob to set your camera to the single-frame or continuous shooting mode.
8. Look through the finder. Focus and frame, and depress the shutter button.
9. Rewind the film, which has been completely exposed.

Die einzelnen Schritte beim Fotografieren

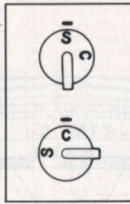
1. Einsetzen der Batterien.
2. Schalten Sie durch Drehen des Hauptschalthebels den Stromversorgungsschalter ein.
3. Einlegen des films.
4. Einstellen der ASA/ISO-Filmempfindlichkeit.
5. Einstellen auf Automatische Belichtung.
6. Verschlusszeit-Vorwahl.
7. Stellen Sie die kamera durch Drehen des SC-Schaltknopfes auf Einzeloder Schnellaufnahmebetrieb.
8. Entfernung einstellen und Bildausschnitt festlegen, und drücken sie den Auslöser.
9. Den vollständig belichteten Film zurückspulen.



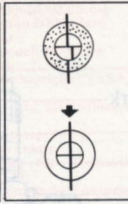
5



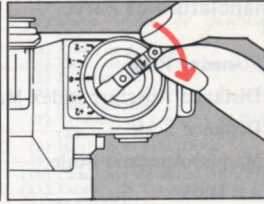
6



7



8



9

Les diverses étapes de la prise de vues

1. Insérer les piles.
2. Tourner le levier du commutateur principal pour enclencher l'interrupteur d'alimentation.
3. Introduire une bobine de film.
4. Régler la sensibilité du film ASA/ISO.
5. Régler le repère AE.
6. Déterminer la vitesse d'obturation.
7. Tourner le bouton du commutateur SC pour placer l'appareil en mode de prise de vues image par image ou en rafales.
8. Régler la mise au point et cadrage, et appuyer sur le déclencheur.
9. Rebobiner le film entièrement exposé.

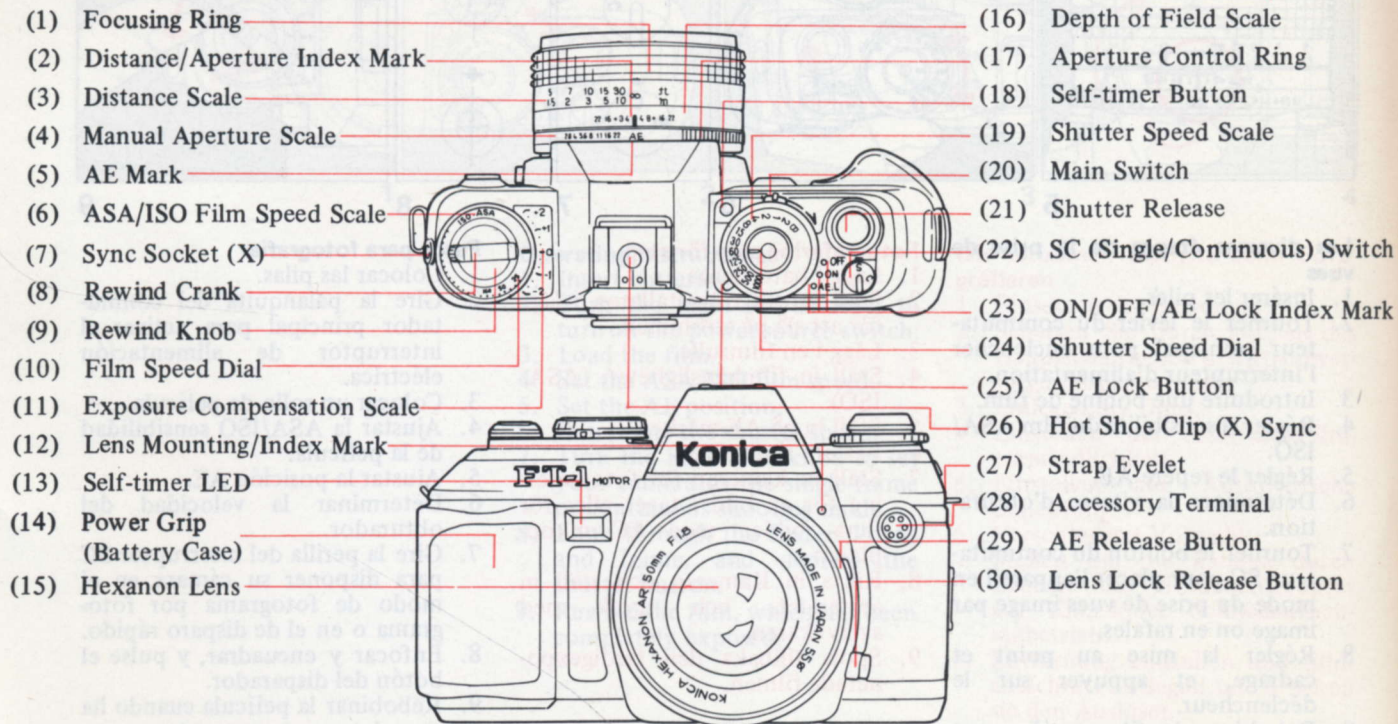
Fotografering steg för steg

1. Lägg i batterierna.
2. Ställ huvudströmställaren i läge för att slå på strömmen.
3. Lägg i en filmrulle.
4. Ställ in filmkänsligheten (ASA/ISO)
5. Ställ in på AE-märket.
6. Bestäm slutartiden.
7. Ställ in kameran för fotografering för en bild i taget eller för flera bilder med SC-omkopplaren.
8. Rikta in kameran och ställ in avståndet, och tryck ned avtryckaren.
9. Spola tillbaka den färdigexponerade filmen.

Pasos para fotografiar

1. Colocar las pilas.
2. Gire la palanquita del conmutador principal para activar el interruptor de alimentación eléctrica.
3. Colocar un rollo de película.
4. Ajustar la ASA/ISO sensibilidad de la película.
5. Ajustar la posición AE.
6. Determinar la velocidad del obturador.
7. Gire la perilla del interruptor SC para disponer su cámara en el modo de fotograma por fotograma o en el de disparo rápido.
8. Enfocar y encuadrar, y pulse el botón del disparador.
9. Rebobinar la película cuando ha completamente expuesta.

Nomenclature of Parts



Bezeichnung der Einzelteile

- (31) Filmzählwerk
- (32) LED-Anzeige für Aufnahmeende
- (33) Zubehörhaltenut
- (34) Sucherokular
- (35) Rückspulspindel
- (36) Rückwand-Öffnungshebel
- (37) Filmpatronenkammer
- (38) Verschluss
- (39) Führungsschiene
- (40) Transportrolle
- (41) Führungsrolle
- (42) Rückspulknopf
- (43) Stativgewinde
- (44) Filmaufwickelrolle
- (45) Rückwand
- (46) Filmandruckplatte
- (47) Memo-Halter (Sie können die Lasche der Filmpackung abreißen und in diesen Halter stecken, um stets zu wissen, welcher Film sich in der Kamera befindet.)
- (48) Filmtransport-Kontrollfenster
- (49) Batteriekammer-Sperrknopf

Nomenclature des pièces

- (31) Compteur de film
- (32) LED d'indication de fin de photographie
- (33) Rainure demise en place d'accessoires
- (34) Viseur
- (35) Axe de rebobinage
- (36) Levier d'ouverture du couvercle arrière
- (37) Logement de cartouches de film
- (38) Obturateur
- (39) Rail de guidage
- (40) Roue d'entraînement
- (41) Rouleau de guidage
- (42) Bouton de rebobinage
- (43) Trou taraudé pour pied
- (44) Rouleau de réception du film
- (45) Dos du boîtier
- (46) Presseur du film
- (47) Support de Memo (détacher le couvercle de la boîte de film et l'introduire dans ce support pour se souvenir du type de film chargé dans l'appareil.)
- (48) Bouton de libération du verrouillage du boîtier de piles
- (49) Fenêtre de contrôle de transport du film

Delarnas beteckning

- (31) Bildräkneverk
- (32) Lysdiodindikator för slut på film
- (33) Tillbehörssko
- (34) Ökular
- (35) Återspolningsaxel
- (36) Låsarm för bakstycke
- (37) Utrymme för filmkassett
- (38) Slutare
- (39) Styrskena
- (40) Tandhjul
- (41) Styrrulle
- (42) Återspolningsknapp
- (43) Uttag för stativ
- (44) Filmupptagningsrulle
- (45) Bakstycke
- (46) Filmplanhållare
- (47) Fack för filmtypsanteckning (riv av filmmaskens flik och sätt in den här för att komma ihåg vilken typ av film Du laddat kameran med.)
- (48) Kontrollfönster för filmframmatningen
- (49) Låsknapp för batterikammaren

Nomenclature de las partes

- (31) Contador de película
- (32) LED indicador de fin de fotografías
- (33) Ranura para equipo accesorio
- (34) Ocular
- (35) Husillo de rebobinado
- (36) Palanquita de abertura de tapa posterior
- (37) Compartimiento del carrete de película
- (38) Disparador
- (39) Riel guía
- (40) Rueda dentada
- (41) Rodillo guía
- (42) Botón de rebobinado
- (43) Receptáculo del tripode
- (44) Carrete receptor de película
- (45) Tapa posterior
- (46) Plaqueta de presión de película
- (47) Portaindicación de película (Quite una parte de la caja del rollo de película insértela en este marquito que le recuerda el tipo de película que está usando en la cámara.)
- (48) Ventanilla de comprobación del transporte de película
- (49) Botón de soltar el cierre del portapila

Bezeichnung der Einzelteile

- (1) Entfernungseinstellung
- (2) Einstellindex für Entfernung und Blende
- (3) Entfernungsskala
- (4) Skala für manuelle Blendeneinstellung
- (5) Marke für automatische Blendeneinstellung (AF)
- (6) Filmempfindlichkeitsskala (ASA/ISO)
- (7) X-Blitzkontakt
- (8) Rückspulknopf
- (9) Rückspulkopf
- (10) Einstellrad für Filmempfindlichkeit (ASA/ISO)
- (11) Belichtungskompensationsskala
- (12) Indexmarke zum Ansetzen/Abnehmen des Objektivs
- (13) Selbstauslöser - LFD
- (14) Haltegriff (Batterie kammer)
- (15) Hexanon-Objektiv
- (16) Schärfentiefskala
- (17) Blendenring
- (18) Selbstauslöser
- (19) Verschuß-Skala
- (20) Hauptschaltthebel
- (21) Auslöser
- (22) Einzelbild/Daueraufnahme-Schaltknopf (S/C)
- (23) ON/OFF/AE.L Indexmarke
- (24) Verschuß Einstellrad
- (25) Löseknopf für die AE-Sperre
- (26) Zuhörerschuh (X-Synch)
- (27) Schlaufenmetalklemme
- (28) Zuhörerschuh
- (29) Arretierung für automatische Blendensteuerung
- (30) Objektiventriegelungsknopf

Nomenclature des pièces

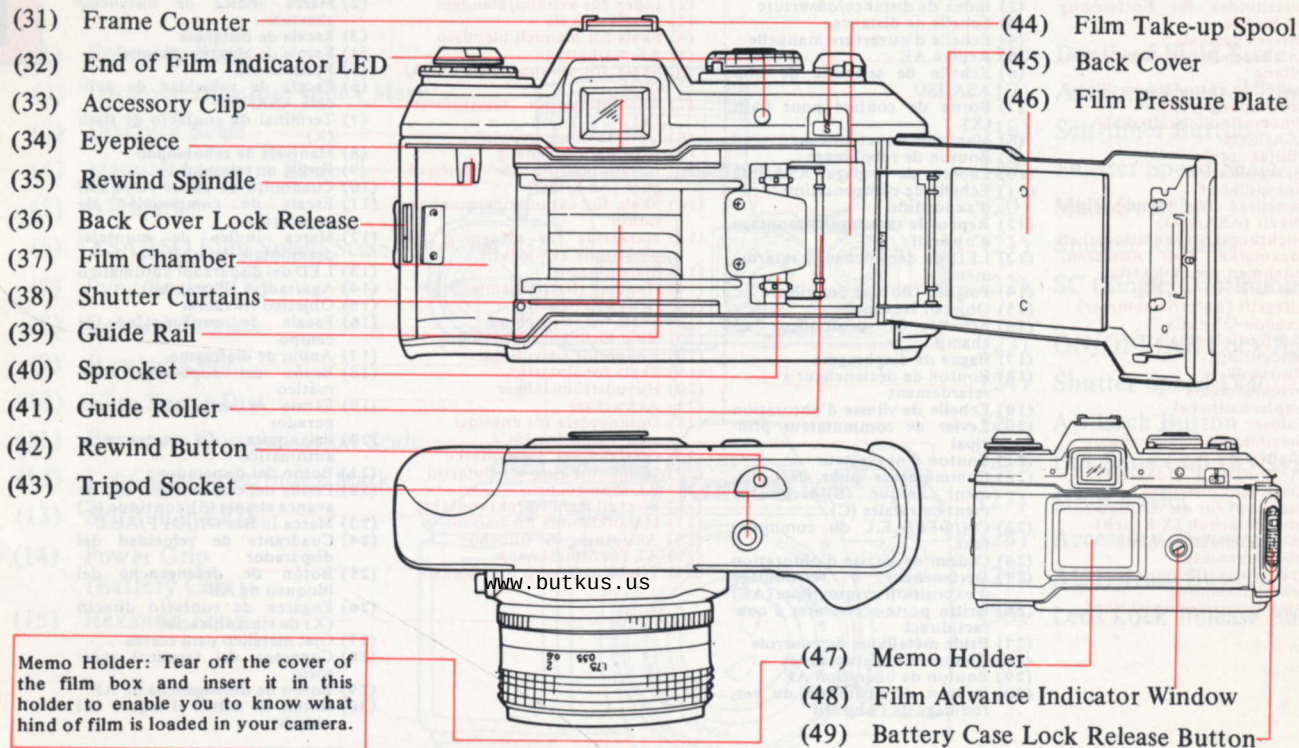
- (1) Bague de mise au point
- (2) Index de distance/ouverture
- (3) Echelle de distance
- (4) Echelle d'ouverture manuelle
- (5) Repère AE
- (6) Echelle de sensibilité de film ASA/ISO
- (7) Borne de contact pour flash (X)
- (8) Manivelle de rebobinage
- (9) Bouton de rebobinage
- (10) Cadran de réglage ASA/ISO
- (11) Echelle de compensation d'exposition
- (12) Repère de montage/démontage d'objectif
- (13) LED du déclencheur à retardement
- (14) Poignée (Boîtier des piles)
- (15) Objectif Hexanon
- (16) Echelle de profondeur de champ
- (17) Bague de diaphragme
- (18) Bouton de déclencheur à retardement
- (19) Echelle de vitesse d'obturation
- (20) Levier de commutateur principal
- (21) Bouton d'obturateur
- (22) Commutateur pour déclenchement unique (S)/déclenchement en rafales (C)
- (23) ON/OFF/AE.L du commutateur
- (24) Cadran de vitesse d'obturation
- (25) Déclencheur à verrouillage d'exposition automatique (AE)
- (26) Griffes porte-accessoires à contact direct
- (27) Bride métallique de courroie
- (28) Connecteur d'accessoires
- (29) Bouton de libération AE
- (30) Bouton de libération du verrouillage de l'objectif

Delarnas beteckning

- (1) Ring för avståndsställning
- (2) Index för avstånd/bländare
- (3) Avståndsskala
- (4) Skala för manuell bländare
- (5) AE-markering
- (6) Skala för filmhastighet (ASA/ISO)
- (7) Anslutning för blixtlösare (X)
- (8) Yev för filmåterspolning
- (9) Återspolningsknapp
- (10) Inställningsring för filmhastighet (ASA/ISO)
- (11) Skala för exponeringskompensation
- (12) Markering för avtagning och påsättning av objektiv
- (13) Självutlösare
- (14) Handtag (Batterikammare)
- (15) Hexanon objektiv
- (16) Skala för skärpedjup
- (17) Ring för bländarinställning
- (18) Knapp för självutlösare
- (19) Skala för slutartid
- (20) Huvudströmsställare
- (21) Avtryckare
- (22) Omkopplare för enbilds/sekvenstagning (SC)
- (23) ON/OFF/AE.L-lagsmärke
- (24) Inställningsring för slutartid
- (25) AE-spärrknapp
- (26) Blixtlösare (direktkontakt)
- (27) Metallklämma för bärrem
- (28) Anslutning för tillbehör
- (29) AE frigöringsknapp
- (30) Frigöringsknapp för objektiv

Nomenclature de las partes

- (1) Anillo de enfoque
- (2) Marca índice de distancia/abertura
- (3) Escala de distancia
- (4) Escala de abertura manual
- (5) Posición AE
- (6) Escala de velocidad de película ASA/ISO
- (7) Terminal de contacto de flash (X)
- (8) Manivela de rebobinado
- (9) Perilla de rebobinado
- (10) Cuadrante de ajuste ASA/ISO
- (11) Escala de composición de exposición
- (12) Marca índice de montaje/desmontaje del objetivo
- (13) LED del disparador automático
- (14) Agarradera (Portapilas)
- (15) Objetivo Hexanon
- (16) Escala de profundidad de campo
- (17) Anillo de diafragma
- (18) Botón del disparador automático
- (19) Escala de velocidad del disparador
- (20) Palanquita del interruptor automático
- (21) Botón del disparador
- (22) Perilla del conmutador S/C de avance simple (S)/continuo (C)
- (23) Marca índice ON/OFF/AE.L
- (24) Cuadrante de velocidad del disparador
- (25) Botón de desenganche del bloque de AE
- (26) Engarce de contacto directo (X) de sincronización
- (27) Ojal metálico para correa
- (28) Conector del terminal accesorio
- (29) Botón de desenganche de AE
- (30) Botón de soltar el seguro del objetivo



7

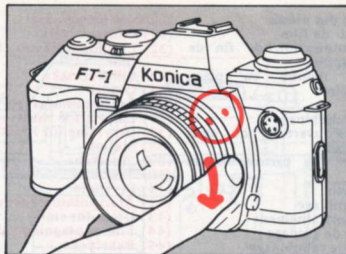
Attaching and Removing the Lens (P. 31)

Ansetzen und Abnehmen des Objektivs (S. 45)

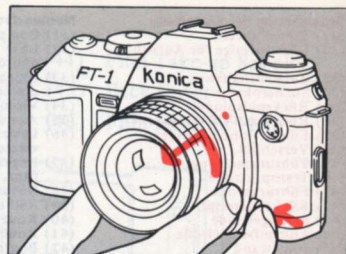
Montage et démontage de l'objectif (P. 61)

Sätta på och ta av objektivet (S. 77)

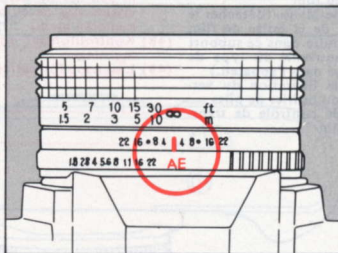
Montaje y desmontaje del objetivo (P. 91)



1-A



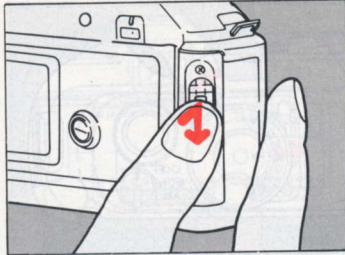
1-B



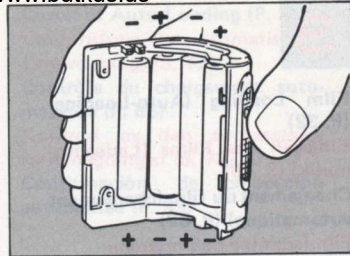
1-C

2

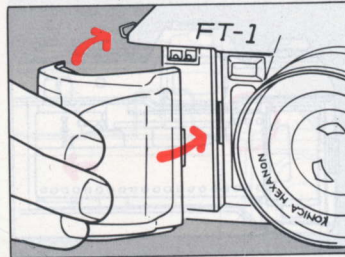
Loading of the Batteries (P. 31)
Einlegen der Batterien (S. 45)
Mise en place des piles (P. 61)
Isättning av batterier (S. 77)
Colocación de pilas (P. 91)



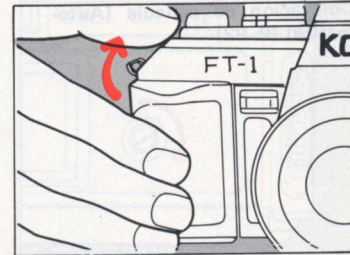
2-A



2-B



2-C



2-D

3

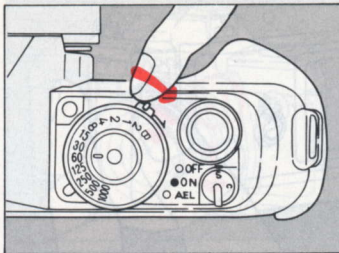
**Film Loading (Auto-Loading)
(P. 32)**

**Einlegen des Films (Ladeauto-
matik) (S. 46)**

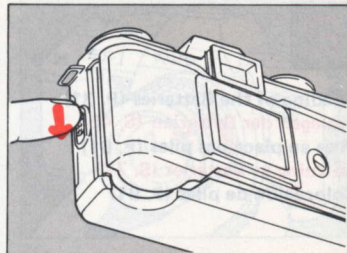
**Chargement du film (chargement
automatique) (P. 62)**

**Filmladdning och-matning
(Automatisk filmmatning)
(S. 78)**

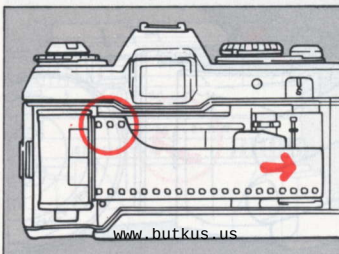
**Colocación de película (Auto-
mática) (P. 92)**



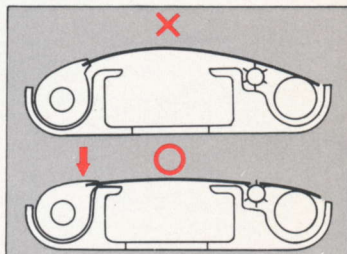
3-A



3-B



3-E



3-F

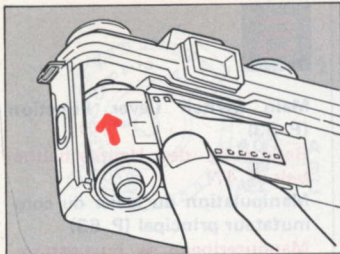
Check of Auto-Loading (P. 32)

Überprüfung des automatischen
Ladevorgangs (S. 47)

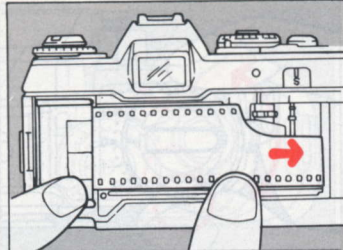
Contrôle du chargement auto-
matique (P. 63)

Kontroll av den automatiska
framdragningen (S. 78)

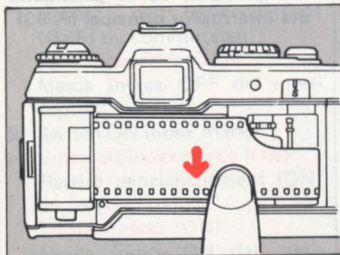
Confirmación de colocación
automática (P. 93)



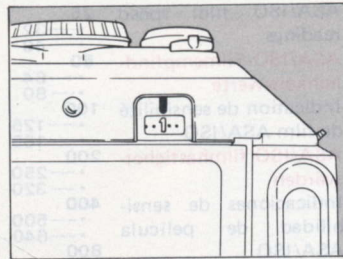
3-C



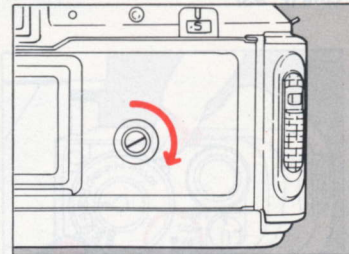
3-D



3-G



3-H



3-I

4

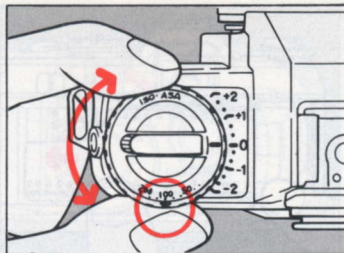
Setting the Film Speed (P. 33)

Einstellen der Filmempfindlichkeit (S. 47)

Changement de sensibilité du film (P. 63)

Inställning av filmhastighet (S. 78)

Cambio de sensibilidad de película (P. 93)



4-A

ASA/ISO film speed	25
readings	•—32
	•—40
ASA/ISO-Filmempfindlichkeitswerte	50
	•—64
	•—80
Indication de sensibilité de film ASA/ISO	100
	•—125
	•—160
ASA/ISO filmhastighetsvärden	200
	•—250
	•—320
Indicaciones de sensibilidad de película	400
ASA/ISO	•—500
	•—640
	800
	•—1000
	•—1250
	1600
	•—2000
	•—2500
	3200

5

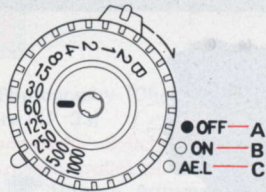
Main Switch Lever Function (P. 33)

Betätigung des Hauptschalthebels (S. 47)

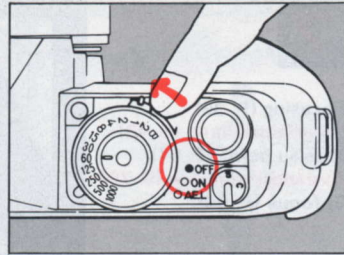
Manipulation du levier du commutateur principal (P. 63)

Manövreringen av huvudströmställaren (S. 79)

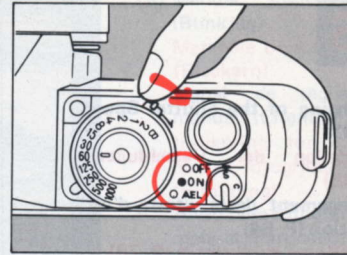
Manipulación de la palanquita del interruptor principal (P. 93)



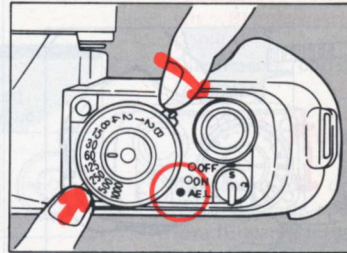
- A** Switch OFF index mark
Ausschalt-indexmarke (OFF)
 Repère de déclenchement (OFF) du commutateur
Frånslagsmärke (OFF)
 Marca índice OFF del interruptor
- B** Switch ON index mark
Einschalt-indexmarke (ON)
 Repère déclenchement (ON) du commutateur
Tillslagsmärke (ON)
 Marca índice ON del interruptor
- C** AE Lock index mark
Meßwertspeicher-indexmarke
 Index de verrouillage AE
AE-låsmärke
 Marca índice de fijación de AE



5-A



5-B



5-C

6

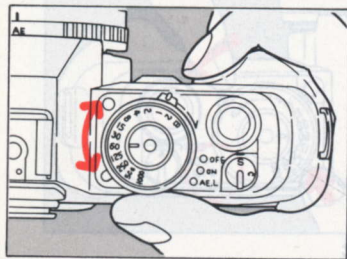
Changing of the Shutter Speed
(P. 33)

Einstellen der Verschlusszeit
(S. 48)

Changement de la vitesse d'ob-
turation (P. 64)

Inställning av slutartid (S. 79)

Cambio de velocidad de disparo
(P. 94)



6-A

7

Focusing (P. 33)

Scharfeinstellung (S. 48)

Mise au point (P. 64)

Avståndsställning (S. 79)

Enfoque (P. 94)



7-A

A

A Micro-diaphragm
Mikroprismenring
Microdiaprisme
Mikroprismafält
Microdiaprismo

B Split Image
Schnittbild
Image coupé
Snittbild
Imagen dividida

C Matt plane
Mattscheibe
Plan dépoli
Mattskiva
Plano mate



Out of Focus
Unscharf
Mise au point floue
Fel inställt
Fuera de foco



In Focus
Scharf
Mise au point nette
Rätt inställt
En foco

8

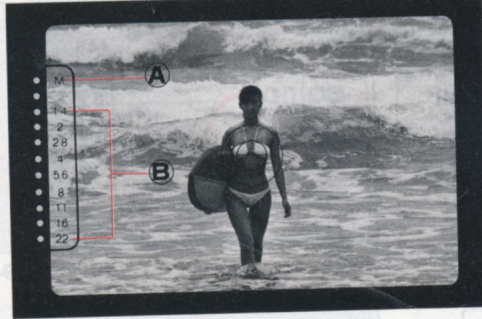
AE Photography (Check of Exposure) (P. 33)

Automatische Belichtung (Belichtungskontrolle) (S. 48)

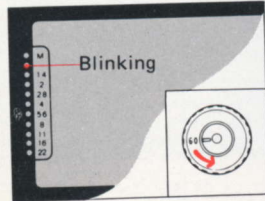
Prise de Vue en Automatisme (Contrôle de l'exposition) (P. 64)

AE-Fotografering (Exponeringskontroll) (S. 80)

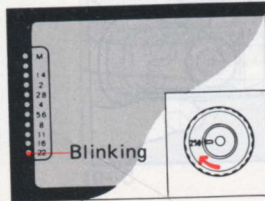
Fotografía AE (Comprobación de exposición) (P. 94)



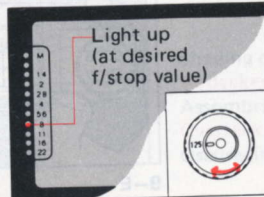
8-A



8-B



8-C



8-D

① Manual Indication (Blinking)

Manuelle Belichtung (Flackern)

Signal de réglage manuel (Clignotera)

Indikering för manuell fotografering (Blinkning)

Aviso para fotografía manual (Parpadeo)

② Indication of Correct Exposure Value (Light up)

Anzeige des korrekten Blendenwertes (Leicht)

Diaphragme correct (Allumé)

Indikering för korrekt bländarval (Ljus)

Indicación del correcto valor de apertura (Encendido)

9

Releasing of the Shutter (P. 34)

Verschlußauslösung (S. 49)

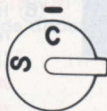
Déclenchement de l'obturateur
(P. 65)

Utlösning av slutaren (S. 80)

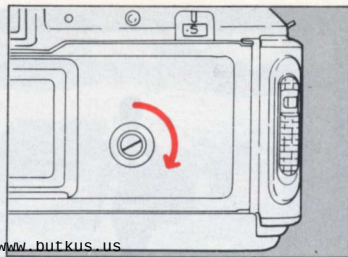
Tipos de disparos (P. 95)



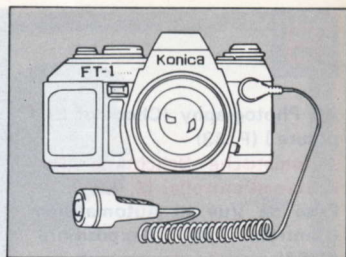
9-A



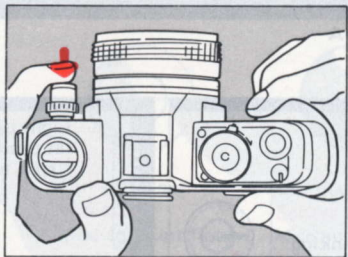
9-B



9-C



9-D



9-E



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

Merci de faire un don de 2,50 € pour soutenir ce site via E-bay ... www.PayPal.me/butkus

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... www.PayPal.me/butkus

10

Self-Timer Mode (P. 35)

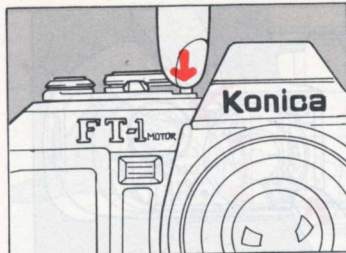
Aufnahmen mit Selbstauslöser
(S. 50)

Mode de déclenchement retardé
(P. 66)

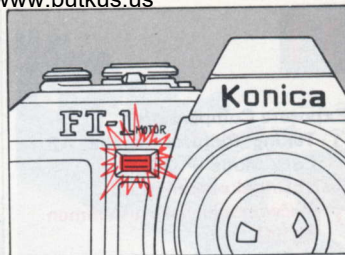
Fotografering med självutlösaren
(S. 81)

Modo de disparador automático
(P. 96)

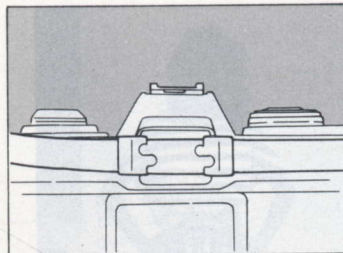
www.butkus.us



10-A



10-B



10-C

Shading of the Eyepiece
Abdecken des Sucherokulars
Assombrissement du viseur
Övertäckning av okularet
Oscurecimiento del ocular

Exposure Compensation

- ① Taking Pictures in the AE Lock Mode (P. 36)

Belichtungskompensation

- ① Meßwertspeicher-Aufnahmen (S. 51)

Compensation d'exposition

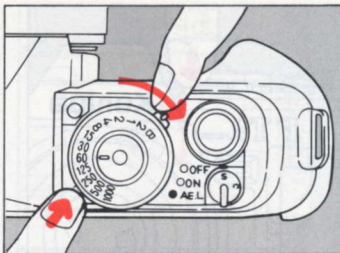
- ① Réaliser la prise de vues en mode de verrouillage AE (P. 67)

Exponeringskompensation

- ① Fotografering med låst AE-inställning (S. 82)

Compensación de exposición

- ① Saque fotos en el modo de fijación AE (P. 97)



11-A



11-B



11-C

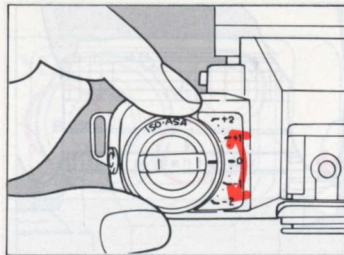
② Picture-Taking with Exposure Compensator Scale (P. 37)

② Aufnahmen mit der Belichtungskompensationsskala (S. 52)

② Prise de vues avec l'échelle de compensation d'exposition (P. 68)

② Fotografering med exponeringskompensationsring (S. 82)

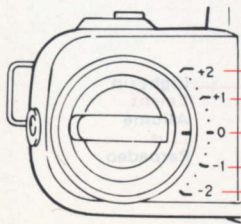
② Toma de fotos con escala del compensador de exposición (P. 98)



11-D



11-E



- + 2 = represents 4X over-exposure
- + 1 = represents 2X over-exposure
- 0 = represents standard AE exposure
- 1 = represents 1/2X under-exposure
- 2 = represents 1/4X under-exposure



11-F

12

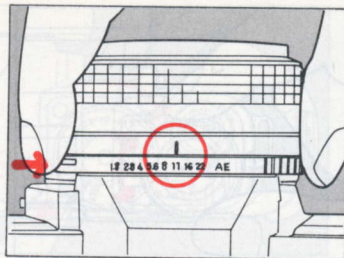
Manual Modes (P. 37)
Picture-Taking in the Stopped-Down Metering Mode with Konica Accessories used on the camera.

Manueller Betrieb. (S. 52)
Arbeitsblendenmessung-Aufnahmebetrieb mit an die Kamera angeschlossenen Konica zubehöerteilen.

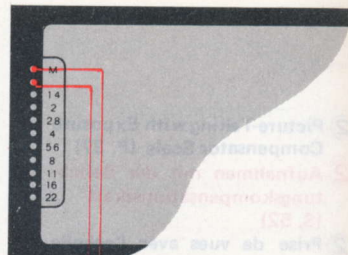
Mode manuel (P. 68)
Prise de vues en mode de mesure à ouverture modifiée avec les accessoires Konica utilisés sur l'appareil.

Manuell inställning (S. 83)
Fotografering med "slurad" mätarinställning med Konica tillbehör på kameran

Modo manual (P. 98)
Fotografía con el modo de medición manual usando varios accesorios Konica con su cámara.



12-A



12-B

Blinking
Flackern
Clignotera
Blinkning
Encendido

Light up
Leicht
Allumé
Ljus
Parpadeo

13

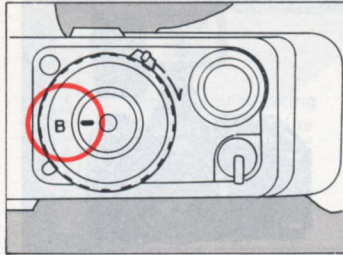
B (Bulb) Exposure (Manual Mode) (P. 38)

Langzeit-Belichtung (B) (Manueller Betrieb) (S. 53)

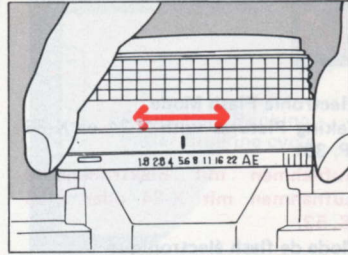
Exposition avec ampoule (B) (Mode manuel) (P. 69)

B-inställning (Manuell inställning) (S. 83)

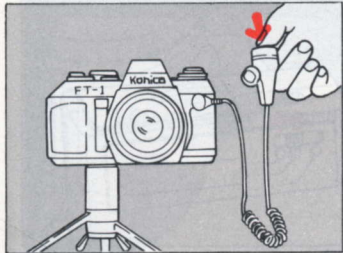
Exposición por bulbo (B) (Modo manual) (P. 99)



13-A



13-B



13-C

14

Electronic Flash Mode

Taking Pictures with X-24 or X-36
(P. 38)

Aufnahmen mit Elektronenblitz
Aufnahmen mit X-24 oder X-36
(S. 53)

Mode de flash électronique

Prise de vues avec X-24 ou X-36
(P. 69)

Elektronisk blizt inställning
Fotografering med X-24 eller X-36
(S. 84)

Modo de flash electrónico

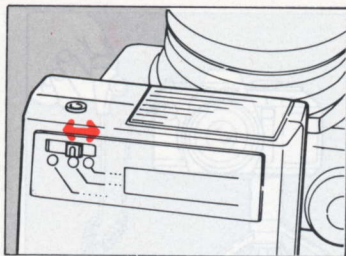
Fotografiando con flash X-24 ó
X-36 (P. 99)



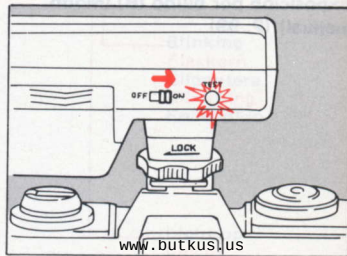
14-A



14-B



14-C



14-D

www.butkus.us

15

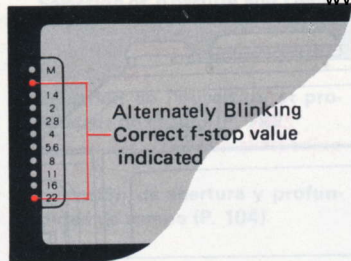
Warning for Drop in the Power Source's Voltage (P. 40)

Warnsignal für Absinken der Betriebsspannung (S. 55)

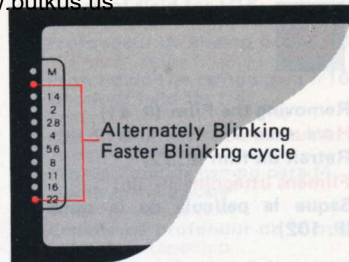
Avertissement concernant la chute de tension de l'alimentation (P. 71)

Varning för spänningsfall hos strömkällan (S. 85)

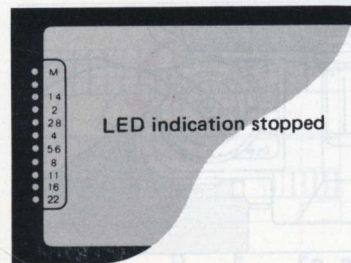
Advertencia por falta de carga en las pilas (P. 101)



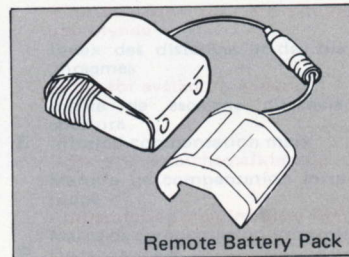
15-A



15-B



15-C



15-D

Remote Battery Pack

16

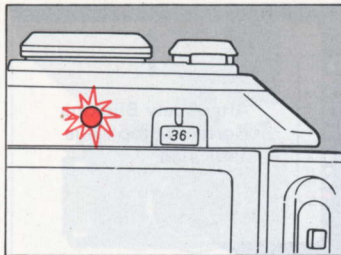
Removing the Film (P. 41)

Herausnehmen des Films (S. 56)

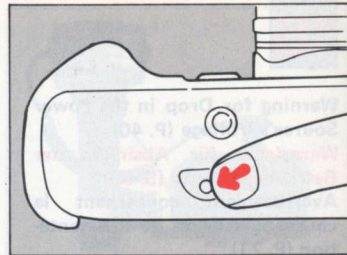
Retrait du film (P. 72)

Filmens uttagning (S. 86)

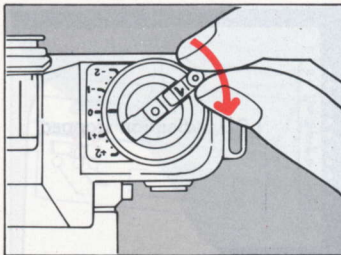
Saque la película de la cama
(P. 102)



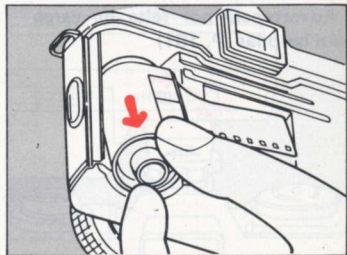
16-A



16-B



16-C



16-D

Selection of Shutter Speed (P. 41)

Wahl der Verschlusszeit (S. 57)

Sélection de la vitesse d'obturation (P. 73)

Val av slutartid (S. 87)

Selección de velocidad de disparo (P. 103)



1/30



1/500

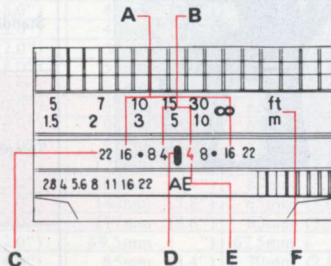
Selection of Aperture and Depth of Field (P. 42)

Wahl der Blende und Schärfentiefe (S. 58)

Sélection de l'ouverture et profondeur de champ (P. 74)

Val av bländare och skärpedjup (S. 87)

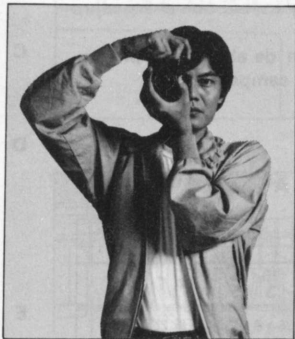
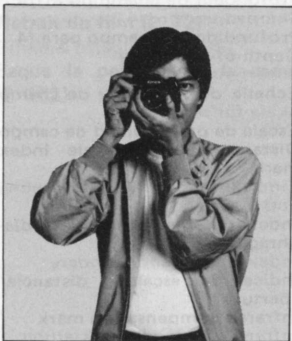
Selección de abertura y profundidad de campo (P. 104)



www.butkus.us

- A** Depth-of-field for f/16
Schärfentiefe für f/16
Profondeur de champ pour f/16
Skärpedjup för f/16
Profundidad de campo para f/16
- B** Depth-of-field for f/4
Schärfentiefe für f/4
Profondeur de champ pour f/4
Skärpedjup för f/4
Profundidad de campo para f/4
- C** Depth-of-field scale
Schärfentiefenskala
Echelle de profondeur de champ
Skala för skärpedjup
Escala de profundidad de campo
- D** Distance/Aperture scale index mark
Einstellindex für entfernung und blende
Index des distances et des diaphragmes
Index för avstånd/bländare
Indice de escalade distancia/abertura
- E** Infrared compensation mark
Infrarot-ausgleichsmarkierung
Marque de compensation infrarouge
Fotografering med infraröd film
Marca de compensación infraroja
- F** Distance scale
Entfernungsskala
Echelle des distances
Avståndsskala
Escala de distancia

Holding the Camera (P. 42)
Halten der Kamera (S. 58)
Tenue de l'appareil (P. 74)
Hur kameran hålls (S. 88)
Sosteniendo su cámara (P. 104)



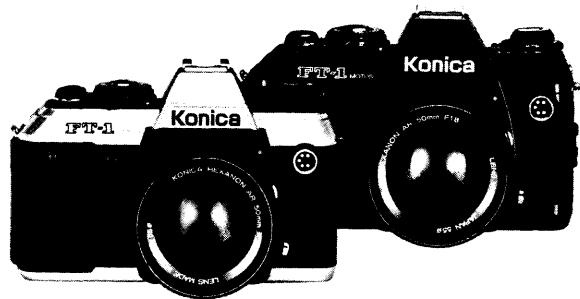
Konica Hexanon Interchangeable Lenses
Konica-Wechselobjektive der Hexanon-Serie
Objectifs interchangeables Konica Hexanon

	Focal Length	Apertures Max. - Min.
Fish-Eye	15mm UC	f/2.8 - f/16
Extreme	21mm	f/2.8 - f/22
Wide	24mm	f/2.8 - f/22
Wide	28mm UC	f/1.8 - f/16
	28mm	f/3.5 - f/22
	35mm	f/2.0 - f/16
	35mm	f/2.8 - f/22
	40mm	f/1.8 - f/22
Standard	50mm	f/1.4 - f/22
	50mm	f/1.7 - f/16
	50mm	f/1.8 - f/22
	57mm	f/1.2 - f/16
	85mm	f/1.8 - f/16
Telephoto	100mm	f/2.8 - f/16
	135mm	f/2.5 - f/16
	135mm	f/3.5 - f/22
	200mm	f/4.0 - f/22
	300mm	f/4.5 - f/16
	300mm FL	f/6.3 - f/22
	400mm UC	f/5.6 - f/45
	35 - 70mm	f/4.0 - f/22
Zoom	45 - 100mm UC	f/3.5 - f/16
	70 - 150mm	f/4.0 - f/22
	80 - 200mm	f/4.0 - f/22
	80 - 200mm UC	f/4.0 - f/16
	55mm	f/3.5 - f/22
Macro	105mm	f/4.0 - f/22
Other	Teleconverter AR2X	

Konicas utbytbara objektiv Hexanon
Objetivos intercambiables Hexanon, de Konica

Construction Elements/Groups	Angle of View	Min. Focus from Film Plane	Length	Max. Diameter	Weight	Filter	Lens Hood
10/7	180°	0.15m (6.0")	60mm (2.4")	70mm (2.8")	395g (13.9 oz.)	Built-in	Built-in
9/8	92°	0.2m (8.0")	39mm (1.5")	63mm (2.5")	215g (7.6 oz.)	55mm	Incl.
8/8	84°	0.25m (10.0")	36mm (1.4")	63mm (2.5")	205g (7.2 oz.)	55mm	Avail.
8/8	75°	0.18m (7.0")	63mm (2.5")	66mm (2.6")	380g (13.4 oz.)	55mm	Incl.
5/5	75°	0.3m (12.0")	36mm (1.4")	63mm (2.5")	175g (6.2 oz.)	55mm	Incl.
9/7	63°	0.3m (12.0")	57mm (2.2")	65mm (2.6")	320g (11.3 oz.)	55mm	Incl.
6/5	63°	0.3m (12.0")	38mm (1.5")	63mm (2.5")	200g (7.1 oz.)	55mm	Avail.
6/5	56°	0.45m (18.0")	27mm (1.1")	63mm (2.5")	140g (4.9 oz.)	55mm	Avail.
7/6	46°	0.45m (18.0")	45mm (1.8")	63mm (2.5")	265g (9.3 oz.)	55mm	Avail.
6/5	46°	0.55m (22.0")	40mm (1.6")	63mm (2.5")	210g (7.4 oz.)	55mm	Avail.
6/5	46°	0.55m (22.0")	33mm (1.3")	63mm (2.5")	175g (6.2 oz.)	55mm	Avail.
7/6	42°	0.45m (18.0")	50mm (2.0")	72mm (2.8")	460g (16.2 oz.)	62mm	Avail.
6/5	28.5°	1m (40.0")	67mm (2.6")	65mm (2.6")	390g (13.8 oz.)	55mm	Incl.
5/4	24°	1m (40.0")	62mm (2.4")	63mm (2.5")	290g (10.2 oz.)	55mm	Incl.
4/4	18°	1.2m (48.0")	96mm (3.8")	69mm (2.7")	650g (22.9 oz.)	62mm	Built-in
4/4	18°	1.5m (60.0")	82mm (3.3")	63mm (2.5")	315g (11.1 oz.)	55mm	Built-in
5/5	12°	2.5m (10.0")	121mm (4.8")	65mm (2.6")	515g (18.2 oz.)	55mm	Built-in
8/5	8°	4m (13.0")	168mm (6.7")	80mm (3.2")	965g (34.0 oz.)	72mm	Built-in
9/5	8°	4.5m (15.0")	146mm (5.8")	65mm (2.6")	560g (19.8 oz.)	55mm	Built-in
9/5	6°	4m (13.0")	217mm (8.6")	83mm (3.3")	1,600g (3.5 lbs.)	77mm	Built-in
8/7	35°	0.8m (32.0")	69.5mm ()	67.5mm ()	390g (13.8 oz.)	62mm	Incl.
11/10	52-24°	0.35m (14.0")	85mm (3.4")	70mm (2.8")	570g (20.1 oz.)	55mm	Built-in
15/12	34-16°	0.8m (32.0")	102mm (4.0")	67mm (2.6")	600g (17.6 oz.)	55mm	Built-in
12/9	30-12°	1.9m (60.0")	138mm ()	65mm (2.6")	590g () oz.)	55mm	Incl.
14/10	30-12°	0.7m (28.0")	157mm (6.2")	68mm (2.7")	830g (29.3 oz.)	62mm	Built-in
4/3	43°	0.25m (10.0")	60mm (2.4")	64mm (2.5")	290g (10.2 oz.)	55mm	Avail.
5/3	23°	*	47mm (1.9")	63mm (2.5")	230g (8.1 oz.)	55mm	Avail.
6/5			43.5mm (1.7")	63mm (2.5")	230g (8.1 oz.)		

* Depending on bellows extension length.



Vielen Dank, daß Sie sich für die Konica FT-1 entschieden haben. Die Konica FT-1 hat eine Umschaltung von Einzelbild auf Schnellbetrieb und umgekehrt, ein Belichtungs-Meßwertspeichersystem (AE), eine Belichtungskompensation und ein Filmtransportzeichen, dazu noch Filmlade- und Transportautomatik sowie elektronische Steuersysteme für Blende, Verschuß und Spiegel als auch für Selbstauslöser- und Datensucher-LED-Anzeigen. Die Konica FS-2 wird von vier LRO3-Batterien gespeist, die in einer kompakten Kammer untergebracht sind. Die Konica FT-1 wird von vier LRO3-Batterien gespeist, die in einer kleinen Kammer untergebracht sind, und ist so kompakt, daß man kaum glauben kann, daß sie eine eingebaute Filmtransportautomatik besitzt.

Fotoliebhaber, die auf Aufnahmeserien schwören, werden die getrennte Kammer zur Aufnahme von vier LR6-Batterien zu schätzen wissen.

Eine ganze Palette von Zubehörteilen steht zu Ihrer Verfügung, zum Beispiel eine große Auswahl an Hexanon-Wechselobjektiven und so fortschrittliche Elektronenblitzgeräte wie die Modelle X-24 und X-36. Mit diesem Zubehör macht das Fotografieren mit der Konica FT-1 noch mehr Spaß. Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, damit Sie Ihre Konica FT-1 optimal einsetzen können und lange Freude an ihr haben.

■ Ansetzen und Abnehmen des Objektivs (S. 8)

Ansetzen des Objektivs

Bringen Sie den roten Punkt am Objektiv mit dem roten Punkt (Marke für Ansetzen/Abnehmen des Objektivs (12) am Kameragehäuse zu Deckung und stecken Sie das Objektiv vorsichtig in das Kameragehäuse. Drehen Sie das Objektiv dann im Uhrzeigersinn, bis es mit einem Klicken einrastet. (1-A)

* Am Objektivtubus und an der Objektivfassung des Kameragehäuses kann je ein Deckel angebracht werden, um das Objektiv und die Innenteile des Kameragehäuses zu schützen.

Abnehmen des Objektivs

Bei gedrücktem Objektivverriegelungsknopf (30) drehen Sie das Objektiv im Gegenuhrzeigersinn. Wenn der rote Punkt am Objektiv und der rote Punkt am Kameragehäuse zur Deckung gelangt sind, heben Sie das Objektiv aus dem Kameragehäuse. (1-B)

* Beim Abnehmen des Objektivs achten Sie darauf, das Kameragehäuse innen nicht zu berühren, und stellen Sie sicher, daß kein Staub in das Kameragehäuseinnere gelangt. Hinterlassen Sie keine Fingerabdrücke auf dem Objektiv. Fassen Sie das Objektiv mit aufgesetztem Schutzdeckel an, um Fingerabdrücke zu vermeiden.

Einstellen des Objektivs auf automatische Belichtung (AE) und Überprüfung

Drehen Sie den Blendenring (17) und richten Sie die AE-Marke (5) auf die Indexmarke (2) aus. Der Ring wird dann verriegelt und Ihre Kamera ist auf AE-Aufnahmebetrieb gestellt. (1-C)

* Der Stift, der den AE-Betrieb anzeigt, steht von der Oberfläche der Fassung vor. Legen Sie Ihre Kamera nicht mit der Fassungs Oberfläche nach untenweisend ab.

* Wenn das Objektiv über längere Zeit nicht an das Kameragehäuse angesetzt werden soll, sollten Sie nicht vergessen, den Schutzdeckel auf das Objektiv aufzusetzen.

■ Einlegen der Batterien (S. 9)

Die Konica FT-1 wird von vier Alkali-Trockenbatterien LRO3 oder LR6 mit Strom gespeist, damit Sie alle erforderlichen Funktionen ausführen kann. Daher läßt sie sich nicht in Betrieb setzen, solange die Batterien nicht eingesetzt sind.

* Für den Griff der Kamera gibt es zwei verschiedene Batteriekammern (14) – eine für Trockenbatterien LRO3 und eine für LR6. Letztere wird getrennt vom Kameragehäuse verkauft. Mit Batterien LR6 kann eine größere Anzahl von Filmrollen belichtet werden.

* Bei Schnellaufnahmebetrieb können mit Alkali-Trockenbatterien LRO3 über 10 Rollen 36er Film belichtet werden, während Alkali-Trockenbatterien LR6 für über 20 Rollen ausreichen (unter Testbedingungen unserer Firma).

* Sinkt die Spannung der in die Kamera eingesetzten Batterien zu weit ab, wird dies durch eine Warnanzeige im Sucher signalisiert, so daß Sie sich um die Batterien nicht zu kümmern brauchen, bis die Warnanzeige erscheint.

* Bei Temperaturen unter 0°C läßt die Batterienlei-

stung nach. Halten Sie Ihre Kamera bei Aufnahmen unter derartigen Bedingungen warm.

* Aufnahmen können auch mit gewöhnlichen Mangan-Trockenbatterien gemacht werden. Mangan-Trockenbatterien LRO3 haben jedoch eine geringere Lebensdauer. Wir empfehlen Alkali-Trockenbatterien zu verwenden, welche leistungstärker sind und eine längere Lebensdauer haben.

* Nickel-Kadmium-Batterien (Ni-Cd) sind wegen ihrer Spannung nicht verwendbar.

1) Ziehen Sie den Sperrknopf (49) auf der Rückseite der Haltegriff (14) nach unten, während sie niedergedrückt ist, und schwenken Sie sie dann nach vorne, wonach sie abgenommen werden kann. **(2-A)**

2) Legen Sie vier Alkali-Trockenbatterien polaritätsrichtig (+ und -) gemäß Kennzeichnung im Inneren der Haltegriff ein. Die Batterien lassen sich leicht einsetzen, wenn man die Feder der Batteriekammer mit der "—" -Seite der jeweiligen Batterie niederdückt. **(2-B)**

3) Setzen Sie die Nase (orange) der Batteriekammer in die Nut an der Kameragehäuseseite. Durch Drehen um die Nut wird die Batteriekammer in Position gebracht. **(2-C)**

4) Drücken Sie die Kammer hinein, bis sie mit einem Klicken einrastet. **(2-D)**

■ Einlegen des Films (Ladeautomatik) (S. 10)

* Die Konica FS-2 ist so konstruiert, daß der Film automatisch bis zum ersten Bild transportiert wird, wozu man nur die Filmpatrone wie beschrieben einzulegen und die Rückwand zu schließen braucht.

* Suchen Sie zum Einlegen und Herausnehmen des Films einen dunklen bzw. schattigen Platz.

1) Stellen Sie den Hauptschalthebel (20) so ein, daß die Indexmarke auf ON ausgerichtet ist. **(3-A)**

2) Ziehen Sie den Rückwand- Öffnungshebel (36) nach unten, wodurch sich die Rückwand (45) öffnet. **(3-B)**

3) Setzen Sie eine Filmpatrone in die Filmpatronenkammer (37) ein. **(3-C)**

4) Halten Sie die Patrone fest, ziehen Sie den Film ein Stück heraus und legen Sie den Vorspann auf die Filmaufwickelrolle (44). **(3-D)**

* Bei Filmen mit langem Vorspann diesen soweit herausziehen, bis die ersten zwei bis drei Perforationen am oberen Rand zu sehen sind. **(3-E)**

5) Wenn sich die Filmpatrone aus ihrer normalen Lage hochhebt, drücken Sie sie nach unten, um sicherzustellen, daß der Film gestrafft ist. **(3-F)**

6) Richten Sie den unteren Rand des Films parallel zur Führungsschiene (39) aus. Wenn der Film nicht

parallel zur Führungsschiene läuft, wird er nicht richtig geladen. (3-G)

7) Durch Schließen der Rückwand wird der Film automatisch bis zum ersten Bild transportiert und "1" erscheint im Filmzählwerk (31). (3-H)

* Der Film kann auch geladen werden, indem man ihn bei ausgeschaltetem Hauptschalthebel einlegt und den Schalter nach dem Schließen der Rückwand einschaltet.

Überprüfung des automatischen Ladevorgangs

Solange der Film richtig transportiert wird, dreht sich die im Filmtransport-Kontrollfenster (48) zu sehende Indexmarke. (3-I)

* Bei Verwendung von Spezialfilm mit dünnem Schichtträger dreht sich die Indexmarke im Filmtransport-Kontrollfenster unter Umständen nicht, obwohl der Film tatsächlich transportiert wird. In diesem Fall den Transport des Films nach dem automatischen Laden durch Drehen der Filmrückspulkrankel (8) in Pfeilrichtung (im Uhrzeigersinn) überprüfen.

* Bei Gebrauch von Meterwarenfilm den Filmanfang vor dem Einsetzen des Films in die Kamera senkrecht abschneiden.

Einstellen der Filmempfindlichkeit (S. 12)

* Stellen Sie die Filmempfindlichkeitsskala der Kamera (ASA/ISO) auf die Empfindlichkeit (ASA/ISO) des in die Kamera gelegten Films ein. Heben Sie das Einstellrad für Filmempfindlichkeit (10)

www.butkus.us

um den Filmrückspulknopf an und drehen Sie die Filmempfindlichkeitsskala (9), bis die richtige (mit der Empfindlichkeit des eingelegten Films übereinstimmende) Filmempfindlichkeit der Indexmarke gegenübersteht. (4-A)

Betätigung des Hauptschalthebels (S. 12)

* Mit dem Stromversorgungsschalthebel um das Verschluss-Einstellrad kann der Strom ein- und ausgeschaltet, sowie die Kamera auf Meßwertspeicherbetrieb (AE.L) gestellt werden.

1) Zum Abschalten des Stroms drehen Sie den Hauptschalthebel (20) so, daß OFF (23) der Indexmarke gegenübersteht. Stellen Sie Ihre Kamera so ein, wenn Sie von ihr nicht Gebrauch machen. In diesem Zustand ist der Auslöser verriegelt, um Filmdurchdrehen zu verhindern. (5-A)

2) Die Kamera wird eingeschaltet, indem man den Hauptschalthebel in Pfeilrichtung dreht, bis die Marke ON (23) auf die Indexmarke ausgerichtet ist. Schalten Sie den Schalter ein, wenn Sie eine Filmpatrone in die Kamera einlegen oder wenn Sie Aufnahmen machen wollen. (5-B)

* Wenn Sie den Hauptschalthebel während automatischen Filmladens, Selbstauslöser- oder Langzeitbelichtungsbetriebs von ON auf OFF stellen, bleibt der Schalter solange eingeschaltet, bis der jeweilige Vorgang abgeschlossen ist, und wird dann erst ausgeschaltet.

3) Während man den AE-Löseknopf (25) gedrückt hält, dreht man den Hauptschalthebel (20) in Pfeilrichtung, dadurch wird die AE.L Index-Markierung ausgerichtet und die Kamera wird auf die Betriebsart AE-Sperre eingestellt. (5-C)

* Nachdem man die Aufnahmen in der AE-Betriebsart gemacht hat, schaltet man mit dem Ein/Aus-Schalter die Stromversorgung ab.

■ Einstellen der Verschußzeit (S. 14)

* Drehen Sie das Verschuß-Einstellrad (24) bis die gewünschte Verschußzeit der Indexmarke gegenübersteht. Das Einstellrad kann sowohl im Uhrzeigersinn als auch im Gegenuhrzeigersinn gedreht werden. Drehen Sie das Rad mit dem Daumen, während Sie den Handgriff (Batteriekammer) (14) festhalten. So können Sie die Verschußzeit bei Aufnahmeserien unverzüglich umstellen. (6-A)

■ Scharfeinstellung (S. 14)

Zur Scharfeinstellung sehen Sie durch den Sucher, bringen Ihr Motiv in die Mitte des Sichtfeldes und drehen den Entfernungseinstellring (1) am Objektiv. Das Sucher-Sichtfeld der Konica FT-1 weist in der Mitte einen Schnittbildindikator auf, bei dem die beiden Teilbilder ein geschlossenes Bild ergeben müssen. Der Schnittbildindikator ist von einem Mikropismenraster umgeben, bei dem das Bild plötzlich nicht

mehr flimmert, sobald das Motiv scharf eingestellt ist. Stellen Sie je nach Motiv und verwendetem Film Ihr Motiv nach der am besten geeigneten Methode scharf ein. (7-A)

* Wenn die Scharfeinstellung bei Nahaufnahmen und Aufnahmen mit einem Teleobjektiv Schwierigkeiten bereitet, verwenden Sie die umgebende Mattscheibe.

■ Automatische Belichtung (Belichtungskontrolle) (S. 15)

LED-Anzeigen im Sucher

* Die AE-Markierung (5) am Objektiv mit der Index-Markierung ausrichten, den Hauptschalter (20) einschalten und den Auslöserknopf leicht drücken, daraufhin leuchtet die rote LED-Anzeige im Sucher auf, wobei der korrekte Belichtungswert angezeigt wird. Indem man den Auslöserknopf weiter durchdrückt, wird die Aufnahme in der AE-Betriebsart ermöglicht. Die LED-Anzeige leuchtet warnend bei Belichtungsfehlern auf und es werden verschiedene Daten für die Aufnahmen angezeigt.

Anzeige des korrekten Blendenwerts

Wenn der einer vorgewählten Verschußzeit entsprechende Blendenwert innerhalb des richtigen Belichtungsbereiches liegt, leuchtet eine der LEDs von f/1.4 bis f/22 (f/2 bis f/22 mit einem Normalobjektiv f/1.8) auf, um den richtigen Blendenwert bei Belichtungsautomatik zu signalisieren. (8-A)

* Beim Fotografieren unter Leuchtstoffröhren blinken möglicherweise zwei LEDs gleichzeitig zur Anzeige

■ Verschlußauslösung (S. 16)

der korrekten Blendenwerte. Dies ist auf das Flimmern der Leuchtstoffröhren zurückzuführen. Sie können in diesem Fall ohne weiteres weiterfotografieren.

Manuelle Belichtung (Blinken)

Wenn Sie Ihre Kamera auf manuellen Belichtungsbetrieb gestellt haben, blinkt die LED "M" und gleichzeitig leuchtet die LED für den korrekten Blendenwert auf. (8-A)

* Bei Langzeit-Belichtung (B) blinkt die LED "M", um anzuzeigen, daß die Kamera auf manuellen Betrieb gestellt ist.

Warnsignal für Unterbelichtung

Wenn Aufnahmen mit der vorgewählten Verschußzeit selbst bei voller Öffnung des Objektivs unterbelichtet werden würden, blinkt die LED für f/1.0 (zwischen M und f/1.4). Wählen Sie in diesem Fall eine längere Belichtungszeit. (8-B)

Warnsignal für Überbelichtung

Wenn die Aufnahmen mit der vorgewählten Verschußzeit selbst bei völliger Abblendung des Objektivs überbelichtet werden würden, blinkt die LED für f/22 (LED für f/22 leuchtet bei einem Objektiv mit kleinster Blende von f/16 auf). Wählen Sie in diesem Fall eine kürzere Belichtungszeit. (8-C)

Blendenpriorität

Beim Blick durch den Sucher das Verschuß-Einstellrad drehen, bis die LED für die gewünschte Blende aufleuchtet. (8-D)

* Durch Drehen des SC-Schaltknopfes (22) (single/continuous = Einzel/Dauerbetrieb) können Sie die Konica FT-1 auf Einzelbild- und Schnellaufnahmebetrieb stellen.

Einzelbildaufnahme

Drehen Sie den SC-Schaltknopf so, daß S der Indexmarke gegenübersteht. Drücken Sie den Auslöser mit dem Zeigefinger langsam durch, und der Verschuß wird ausgelöst. Der Film wird nun um ein Bild weitertransportiert und das Bildzählwerk rückt um eine Ziffer vor, um stets die Anzahl der bislang gemachten Aufnahmen anzuzeigen. Zur nächsten Aufnahme den Zeigefinger, mit dem der Auslöser gedrückt worden ist, vom Auslöser nehmen und diesen erneut durchdrücken. (9-A)

Daueraufnahme

Drehen Sie den SC-Schaltknopf so, daß C der Indexmarke gegenübersteht.

Drücken Sie den Auslöser durch und lassen Sie ihn gedrückt, wodurch Verschußauslösung und Filmtransport Bild um Bild wiederholt werden, so daß Sie so viele Aufnahmen nacheinander machen können wie Sie wollen. Sie können mit einer Geschwindigkeit von etwa zwei Bildern pro Sekunde fotografieren. (9-B)

* Bei Daueraufnahmebetrieb kann man leicht die Anzahl der gemachten Aufnahmen vergessen. Beachten Sie das Bildzählwerk (31).

* Solange der Film vom Auto Winder richtig transportiert wird, dreht sich die Indexmarke im Filmtrans-

port-Kontrollfenster (48) mit jeder gemachten Aufnahme. (9-C)

Verschlussauslösung mit Kabelschalter

Beim Fotografieren mit längeren Belichtungszeiten als 1/30 Sekunde in Langzeit-Belichtungsbetrieb (B), bei Nahaufnahmen bzw. Aufnahmen mit Teleobjektiv können Sie die Kamera verwackeln, wenn Sie sie in der Hand halten. Es empfiehlt sich, die Kamera auf einem Stativ zu sichern und den Verschluss über einen Kabelschalter (Sonderzubehör) auszulösen.

Nehmen Sie den Verschluss des Zubehöranschlusses (28) ab und schrauben Sie den Kabelschalter an. Der Verschluss kann dann mit dem in der Hand gehaltenen Schalter in der Nähe der Kamera ausgelöst werden. (9-D)

Auslöserschalter für Linkshänder

Falls Sie Linkshänder sind, schrauben Sie den Auslöserschalter für Linkshänder (Sonderzubehör) an den Zubehöranschluß an, und Sie können den Auslöser mit Ihrem linken Finger durchdrücken.

* Zur Montage des Auslöserschalters für Linkshänder schalten Sie den Hauptschalter aus, um zu verhindern, daß der Auslöser versehentlich aktiviert wird. (9-E)

■ Aufnahmen mit Selbstauslöser (S. 17)

* Selbst bei Belichtungsautomatik- und Blitzlicht-Aufnahmebetrieb gestattet Ihnen der Selbstauslöser, selbst an Ihren Motiven teilzuhaben.

1) Befestigen Sie die Kamera auf einem Stativ, wählen

Sie den Bildausschnitt, stellen Sie sicher, daß das Stativ fest steht und drücken Sie dann den Selbstauslöser (18). (10-A)

2) Nach einer Vorlaufzeit von 10 Sekunden, während der die Selbstauslöser-LED (13) blinkt, wird der Verschluss aktiviert. Je näher der Zeitpunkt der Verschlussauslösung rückt, desto schneller blinkt die LED. (10-B)

* Bei Blitzlicht-Selbstauslöseraufnahmen vergewissern Sie sich vor dem Drücken des Selbstauslösers, ob der Elektronenblitz schon seine volle Spannung erreicht hat.

* Um den Ablauf unmittelbar nach Aktivierung des Selbstauslösers zu unterbrechen, drücken Sie leicht auf den Auslöser. Bei eingeschaltetem Hauptschalter (20) würde selbst ein leichter Druck auf den Auslöser zu einer Auslösung des Verschlusses führen. Zur Sicherheit können Sie den Schalter auch im voraus ausschalten.

* Der Selbstauslöser kann für Langzeit-Belichtungsbetrieb (B) nicht verwendet werden.

* Wird der Selbstauslöser bei am Zubehöranschluß (28) angebrachten Kabelschalter gedrückt, wird der Verschluss ohne Vorlaufzeit ausgelöst.

Abdecken des Sucherokulars

Bei Selbstauslöseraufnahmen mit Belichtungsautomatik ist eine richtige Belichtung nicht gewährleistet, wenn starkes Streulicht durch das Okular einfällt. Decken Sie das Sucherokular (34) mit dem Einstellglied der Tragschlaufe ab, nachdem Sie den Bildausschnitt gewählt haben. (1) Verdrehen Sie die rechte

und linke Seite des Einstellgliedes und teilen Sie es in zwei Hälften. (2) Setzen Sie diese Hälften von der rechten und linken Seite in die Zubehörrahmentuten (33) des Sucherokularrahmens und decken Sie das Sucherokular mit der Schlaufe ab. (10-C)

* Decken Sie das Sucherokular nicht nur bei Selbstauslöseraufnahmen ab, sondern stets, wenn Aufnahmen ohne Auge am Okular gemacht werden wie z.B. bei ferngesteuerter Verschlussauslösung.

■ Belichtungskompensation

① Meßwertspeicher-Aufnahmen (S. 18)

* Unter normalen Umständen sorgt die Belichtungsautomatik der Konica FT-1 für eine korrekte Belichtung. Bei verschiedenen Aufnahmesituationen ist jedoch eine Belichtungs Korrektur erforderlich, so z.B. bei Gegenlicht und starken Helligkeitsunterschieden zwischen Hauptmotiv und Umgebung.

Um auch bei derartigen Aufnahmesituationen optimale Ergebnisse erzielen zu können, besitzt die Konica FS-2 zwei Möglichkeiten der Belichtungs Korrektur: Meßwertspeicherung und die Belichtungskompensationsskala.

1) Den Löseknopf für die AE-Sperre (25) gedrückt halten, und den Hauptschalthebel (20) drehen, so daß die AE.L-Markierung (23) mit der Index-Markierung ausgerichtet wird. Jetzt durch den Sucher blicken und den Auslöserknopf drücken, die LED-Anzeige leuchtet im Sucher auf und zeigt den korrekten Belichtungswert

an. Solange man den Auslöser in dieser Stellung gedrückt hält, bleibt der gleiche Belichtungswert unverändert in der Anzeige, auch wenn man die Kamera in eine andere Richtung dreht oder die Helligkeit der Umgebung sich verändert. Indem man den Auslöserknopf ganz durchdrückt, kann man die Aufnahme mit dem vorgegebenen Belichtungswert machen. (11-A)

* Bedenken Sie, daß bei Meßwertspeicher-Betrieb kein Warnsignal für Unter- und Überbelichtung im Sucher erscheint.

* Wenn Sie den Finger vom leicht gedrücktem Auslöser nehmen, wird die Meßwertspeicherung freigegeben.

2) Bei Gegenlichtaufnahmen, wo starke Kontraste zwischen einem hellen Hintergrund und einem dunkleren Motiv vorhanden sind, wie z.B. Motiv mit Himmel im Hintergrund, würde das Motiv ohne Korrektur aufgrund des hellen Himmels unterbelichtet.

Richten Sie in diesem Fall die Kamera nach unten und drücken Sie leicht auf den Auslöser. Richten Sie die Kamera dann mit aktivierter Meßwertspeicherung auf den ursprünglichen Bildausschnitt zurück und drücken Sie den Auslöser ganz durch. Das Bild wird dann richtig belichtet und alle Details werden exakt wiedergegeben. (11-B)

3) Wenn hingegen ein helles Hauptmotiv vor dunklem Hintergrund steht, würde das Hauptmotiv bei gewöhnlicher Belichtungsautomatik überbelichtet werden. In diesem Fall gehen Sie mit der Kamera nahe an das Motiv heran, bringen es in den Bildausschnitt und

aktivieren die Meßwertspeicherung.

* Vergessen Sie nach Abschluß der Aufnahmen mit Meßwertspeicherung nicht, den Hauptschalter auf ON zurückzustellen. (11-C)

② Aufnahmen mit der Belichtungskompensationsskala (S. 19)

1) Drehen Sie die Belichtungskompensationsscheibe (10), welche gleichzeitig als Einstellrad für Filmempfindlichkeit (ASA/ISO) dient, um den gewünschten Belichtungskorrekturwert (11) (+2 - -2 EV) der Indexmarke gegenüberzustellen. (11-D)

2) Wie bei Aufnahmen mit Meßwertspeicherung die Belichtung um +1 korrigieren, wenn der Hintergrund hell und das Hauptmotiv dunkel ist. (11-E)

Wenn der Hintergrund dunkel und das Hauptmotiv hell ist, korrigieren Sie die Belichtung um -1. (11-F)

* Die Belichtungskompensationsskala wird auf Raststellungen (1/3-Stufen) eingestellt. Stellen Sie die Skala nach Beendigung der Aufnahmen auf 0 zurück.

Einstellbereich der Belichtungskompensationsskala nach Filmempfindlichkeit

ASA (ISO) 3200	+2 ~ 0
ASA (ISO) 1600	+2 ~ -1
ASA (ISO) 100 ~ 800	+2 ~ -2
ASA (ISO) 50	+1 ~ -2
ASA (ISO) 25	-2 ~ 0

■ Manueller Betrieb (S. 20)

Arbeitsblendenmessung-Aufnahmebetrieb mit an die Kamera angeschlossenen Konica Zubehöriteilen.

* Bei Nahaufnahmen mit einem Zwischenring oder Balgengerät bzw. wenn die Kamera aufgrund eines Objektivs mit manueller Blendeneinstellung nicht auf Belichtungsautomatik (AE) gestellt werden kann, müssen die Aufnahmen mit Arbeitsblendenmessung und manuellen Blenden gemacht werden.

* Nachdem Sie mit den Aufnahmen in manuellem Betrieb fertig sind, stellen Sie den Blendenring auf AE zurück.

1) Stellen Sie die Kamera von Belichtungsautomatik AE (5) auf manuelle Blendenwahl um. Die LED "M" blinkt dann im Sucher. (12-A)

2) Richten Sie Ihre Kamera auf das Motiv und blicken Sie durch den Sucher. Drehen Sie den Blendeneinstellring oder das Verschuß-Einstellrad bei leichtgedrücktem Auslöser, bis die LED für f/1.0 (zwischen M und f/1.4) aufleuchtet. Dadurch ist eine korrekte Belichtung gewährleistet. (12-B)

* Bei Arbeitsblendenmessung wirkt sich durch das Sucherokular (34) einfallendes Streulicht nachteilig aus. Verwenden Sie eine Augenmuschel (Sonderzubehör).

* Die Arbeitsblendenmessung findet auch bei Mikroskopaufnahmen Anwendung. Da keine Blende vorhanden ist, nehmen Sie die Einstellung durch Verändern der Verschußzeit bzw. Regulierung der Helligkeit der Lichtquelle vor.

■ Langzeit-Belichtung (B) (Manueller Betrieb) (S.21)

* Die Langzeit-Belichtung (B), bei der der Verschuß solange offen bleibt wie der Auslöser gedrückt ist, wird bei Nachtaufnahmen und langen Belichtungen (z.B. in der Astrofotografie) verwendet.

* Bei auf Langzeit-Belichtung (B) eingestellter Kamera können Aufnahmen nur in manuellem Betrieb, nicht mit Belichtungsautomatik gemacht werden.

1) Stellen Sie das Verschuß-Einstellrad (24) auf B. (13-A)

2) Stellen Sie die Objektivblende von Belichtungsautomatik (AE) auf manuellen Betrieb um und richten Sie den gewünschten Blendenwert auf die Indexmarken aus. (13-B)

3) Drücken Sie den Auslöser und lassen Sie ihn nach Ablauf der erforderlichen Zeit los. (13-C)

* Bei Langzeit-Belichtungen ist die Verwendung eines Stativs und des Kabelauslösers (Sonderzubehör) erforderlich, um ein Verwackeln der Kamera zu verhindern.

* Selbstauslöseraufnahmen sind bei Langzeit-Belichtungen nicht möglich.

www.butkus.us ■ Aufnahmen mit Elektronenblitz

Aufnahmen mit X-24 oder X-36 (S. 22)

* Bei Nachtaufnahmen bzw. Aufnahmen in schlecht beleuchteter Räumen kann nicht mehr mit der automatischen Belichtungssteuerung gearbeitet werden. Setzen Sie hierzu das automatische Elektronenblitzgerät X-24 oder das noch stärkere Gerät X-36 ein.

Beide Elektronenblitzgeräte sind so konstruiert, daß Blende, Verschußzeit, Filmempfindlichkeit (ASA/ISO) und alle anderen Daten von einer CPU (Zentraleinheit) gesteuert werden, so daß Aufnahmen bei Elektronenblitzbetrieb mit einem automatischen Blitzlichtmengenregelungssystem gemacht werden können.

* Bei Aufnahmen mit automatischer Belichtungsregelung (AE) und einem an die Kamera angesetzten Elektronenblitzgerät schalten Sie den Elektronenblitzschalter aus.

* Beachten Sie, daß Aufnahmen von einem Motiv, das vor einem stark reflektierenden Gegenstand wie z.B. einer weißen Wand bzw. einem goldfarbenen Hintergrund steht, bei direkt auf das Motiv fallendem Elektronenblitzlicht unterbelichtet werden können. Das automatische Elektronenblitzgerät Konica X-24 ist ein kompakter, energiesparender Aufsteck-Elektronenblitz mit Leitzahl 24 bei ASA/ISO 100. (14-A)

Das automatische Elektronenblitzgerät Konica X-36 ist ein leistungsstarker Griff-Elektronenblitz für schnelle Blitzfolgen mit Leitzahl 36 bei ASA/ISO 100. (14-B)

1) Bei auf AE (5) gestelltem objektiv kann der Verschuß beliebig, nur nicht auf B eingestellt werden. **(14-C)**

2) Wenn der Stromversorgungsschalter des Elektronenblitzes eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeigelampe in einigen Sekunden auf, und der Blitz hat seine Betriebsspannung erreicht. Nun wird die Verschußzeit automatisch auf 1/100 Sekunde gestellt, ungeachtet der Einstellung des Verschuß-Einstellrades. **(14-D)**

3) Je nach der Empfindlichkeit (ASA/ISO) des in die Kamera eingesetzten Films und der Entfernung zwischen Kamera und Motiv stellen Sie den Blendenwähler dem grünen Punkt (f/5.6) oder dem roten Punkt (f/11) gegenüber, und die Blendenöffnung wird automatisch auf den Wert eingestellt, auf den auch der Elektronenblitz gestellt ist.

Kamera/Motiv-Entfernung für X-24

ASA/ISO 100	0.7 – 4.3m bei f/5.6
	0.7 – 2.1m bei f/11
ASA/ISO 400	1.0 – 8.6m bei f/5.6
	0.7 – 4.3m bei f/11

Kamera/Motiv-Entfernung für X-36

ASA/ISO 100	0.7 – 6.4m bei f/5.6
	0.7 – 3.2m bei f/11
ASA/ISO 400	2 – 12.9 m bei f/5.6
	2 – 6.5m bei f/11

Wenn Sie den Auslöser leicht drücken, blinkt die LED für f/5.6 oder f/11, so daß Sie ein Aufladen des Elektronenblitzes und die Position des Blendenwählers erkennen können.

* Wenn die Aufnahme gemacht wird, bevor der Elektronenblitz seine Betriebsspannung erreicht hat, wird die Umwandlungsschaltautomatik nicht aktiviert und kein Blitzlicht abgegeben. Die Belichtung erfolgt in diesem Fall in AE-Betrieb mit der Verschußzeit, auf die die Kamera eingestellt ist.

Serienaufnahmen mit Elektronenblitz

* Wenn Sie Aufnahmen von zwei oder drei Personen in einem Raum machen wollen, wo sich das Licht gleichmäßig verteilen kann, können Sie bei auf eine Auto-Winder-Geschwindigkeit von zwei Bildern pro Sekunde gestellter Kamera fortlaufende Elektronenblitzbelichtungen durchführen.

* Das Elektronenblitzgerät Konica X-36 weist eine kurze Blitzfolgezeit auf, etwa 0,6 Sekunden mit sechs neuen Trockenbatterien LR6 und etwa 0,3 Sekunden mit einer Mehrschicht-Akkubatterie, so daß schnelle Blitzfolgen möglich sind.

* Die Blitzfolgezeit des Elektronenblitzgerätes Konica X-24 beträgt mit vier neuen Trockenbatterien LR6 bei voller Ladung etwa fünf Sekunden, einige Bilder können jedoch mit ASA/ISO 400-Film fortlaufend gemacht werden, wenn sich das Motiv nahe an der Kamera befindet.

Tageslichtsynchronisation

* Motiv in Gegenlicht oder vor einem Fenster. Zum Fotografieren bei bewölktem Himmel bzw. am Abend empfiehlt es sich, den Tageslichtsynchronisationsbetrieb mit dem Elektronenblitz als Hilfslichtquelle zu wählen.

Aufnahmen in Automatikbetrieb

Beachten Sie die Kamera/Motiv-Entfernungen der folgenden Tabelle, falls Sie den Blitz Konica X-24 oder X-36 in Automatikbetrieb einsetzen.

		Motiv in Gegenlicht oder vor einem Fenster	Motiv bei bewölkttem Himmel bzw. am Abend
X-24	f/5.6	—	0.7 ~ 4.3m
	f/11	0.7 ~ 2.1m	—
X-36	f/5.6	—	0.7 ~ 6.4m
	f/11	0.7 ~ 3.2m	—

Mit einem gewöhnlichen Elektronenblitzgerät

* Elektronenblitzgeräte mit einem Mittenskontaktschuh werden in den Zubehörschuh der Kamera geschoben. Bei Blitzgeräten mit Kabelanschluß wird das Kabel an der Synchrobuchse (Kontakt) angeschlossen. Stellen Sie die Verschlusszeit langsamer als 1/60 Sekunde ein und stellen Sie die Kamera von Belichtungsautomatik (AE) auf manuelle Blende um.

* Bei einem automatischen Elektronenblitzgerät stellen Sie den für diesen Blitz vorgesehenen Blendenwert ein. Bei Verwendung eines gewöhnlichen Elektronenblitzgerätes berechnen Sie den korrekten Blendenwert nach folgender Formel:

■ **Warnsignal für Absinken der Betriebsspannung (S. 23)**

www.butkus.us
* Wenn die Betriebsspannung der Konica FT-1 absinkt, wird dies durch ein Warnsignal im Sucher signalisiert, wenn man den Auslöser leicht durchdrückt.

Ersetzen Sie die Batterien dennoch gegen neue, wenn Sie die nächste Filmpatrone einsetzen.

* Wenn die Kamera über längere Zeit nicht gebraucht wird, sinkt die Batteriespannung aufgrund von Selbstentladung ab. Überprüfen Sie deshalb nach langzeitigem Nichtgebrauch der Kamera die Betriebsspannung.

* Wenn Sie Ihre Kamera über längere Zeit nicht benutzt haben und bei der Spannungsprüfung das Warnsignal im Sucher erscheint, sollten Sie die Batterien unbedingt durch neue ersetzen.

Bei korrekter Belichtung

Um ein Absinken der Betriebsspannung zu signalisieren, blinken die LED für f/1.0 (zwischen M und f/1.4) und die LED für f/22 abwechselnd. (15—A) Während die Warn-LEDs abwechselnd blinken, leuchtet eine weitere LED zur Anzeige des korrekten Blendenwerts auf.

Bei Warnsignal für Über- oder Unterbelichtung

Bei Über- oder Unterbelichtungswarnanzeige und einem Absinken der Betriebsspannung wird das Blinkintervall zwischen der LED für f/1.0 (zwischen M und f/1.4) und der LED für f/22 kürzer. (15—B)

Bei extrem starken Absinken der Spannung

Nach einem weiteren Absinken der Spannung hören die LEDs zu blinken auf und alle Funktionen der

Kamera werden stillgelegt. (15—C)

* Wenn ein Absinken der Spannung signalisiert worden ist, sollten Sie die Batterien sofort nach vollständiger Belichtung des in die Kamera eingelegten Films gegen neue auswechseln. Dadurch vermeiden Sie, daß die Funktionen der Kamera während des Aufnahmebetriebs stillgelegt werden.

* Ersetzen Sie gleichzeitig alle vier Batterien durch neue LR6- oder LR03-Trockenbatterien desselben Fabrikats.

* Falls die Kamera beim Aufnehmen nicht aktiviert wird, wechseln Sie die Batterien gegen neue aus, setzen den Objektivdeckel auf das Objektiv und drücken den Auslöser. Ein Bild bleibt unbelichtet, man verhindert jedoch, daß sich zwei Bilder überlappen.

Aufnahmen bei Temperaturen unter 0°C

Bei tiefen Temperaturen bringen die Batterien eine geringere Leistung als unter normalen Bedingungen. Nehmen Sie die Batterien in diesem Fall aus der Batteriekammer und halten Sie sie warm. Setzen Sie sie erst dann in die Kammer ein, wenn Sie Aufnahmen machen wollen. Eine andere Möglichkeit besteht darin, ein Reserve-Batteriengehäuse (Sonderzubehör) mitzuführen und die beiden Batteriengehäuse abwechselnd einzusetzen und warmzuhalten.

Bei Gebrauch des Außenbatteriebehälters, ein fortschrittlicher Zubehörartikel, können Sie fotografieren, wobei das Batteriegehäuse in der Tasche warmgehalten wird. Diese Methode ist am besten geeignet, wenn man lange Zeit bei niedrigen Temperaturen fotografiert. (15—D)

■ Herausnehmen des Films (S. 24)

* Spulen Sie den Film unbedingt zurück, nachdem er ganz belichtet ist, und nehmen Sie ihn aus der Kamera. Wenn Sie die Rückwand ohne Rückspulen des Films öffnen würden, wäre der Film nicht mehr zu gebrauchen.

* Sobald der Film in seiner ganzen Länge belichtet worden ist und nicht mehr weitertransportiert werden kann, leuchtet eine LED (32) auf der Rückseite des Kameragehäuses auf, um das Ende des Aufnahmebetriebs anzuzeigen. Von diesem Moment an funktioniert die Kamera an, selbst wenn der Auslöser gedrückt wird.

* Drücken Sie den Filmrückspulknopf, um die LED abzuschalten. Selbst wenn man den Stromversorgungsschalter ausschaltet, wird die LED dadurch nicht abgeschaltet. Wenn LEDs unnötig leuchten, werden die Batterien schneller leer. Lassen Sie sie deshalb nicht zu lange eingeschaltet.

* Je nach Typ und Zustand des in die Kamera eingelegten Films besteht die Gefahr, daß die Filmperforation am Ende des Aufnahmeprozesses einreißt und beim Filmtransport ein ungewöhnlicher Ton eintritt. Selbst in diesem Fall können Sie den Film auf normale Weise zurückspulen.

1) Wenn die für den Film angegebene Bildanzahl erreicht ist oder wenn mehr Bilder als angegeben gemacht worden sind und der Film nicht weitertransportiert werden kann, wobei die LED (32) für das Ende des Aufnahmeprozesses aufleuchtet, schalten Sie den Hauptschalter (20) aus. Dies ist erforderlich, um

zu verhindern, daß der Verschluß während der Filmrückspulung versehentlich ausgelöst wird. **(16-A)**

2) Drücken Sie den Filmrückspulknopf (42) unten am Kameragehäuse. Wenn der Knopf niedergedrückt wird, rastet er ein. In einigen Fällen ist nun ein leichtes Motorgeräusch zu hören. Dies bedeutet, daß die Filmrückspulrolle in die richtige Lage gebracht wird und ist kein Anzeichen für eine Betriebsstörung. **(16-B)**

3) Stellen Sie die Filmrückspulkurbel (8) hoch und drehen Sie sie in Pfeilrichtung (im Uhrzeigersinn). Der Film wird dann in die Filmpatrone zurückgespult. **(16-C)**

* Wenn die Filmrückspulkurbel gedreht wird, dreht sich auch die Indexmarke im Filmtransport-Kontrollfenster (48) um anzuzeigen, daß der Film richtig zurückgespult wird.

4) Die Filmrückspulung ist beendet, wenn die Indexmarke im Filmtransport-Kontrollfenster zum Stillstand kommt und der Druck der Filmrückspulkurbel an Ihrem Finger plötzlich nachläßt. Öffnen Sie die Rückwand (45) und nehmen Sie die Filmpatrone heraus. **(16-D)**

* Es empfiehlt sich, den belichteten Film so schnell wie möglich entwickeln zu lassen.

Wahl der Verschußzeit (S. 25)

Wahl nach Helligkeit

In der Regel wählt man eine schnelle Verschußzeit

(kurze Belichtungszeit) für ein helles und eine langsame Verschußzeit (lange Belichtungszeit) für ein dunkles Motiv. Als grober Richtwert für AE-Betrieb gilt 1/125 – 1/250 Sekunde für Außenaufnahmen und etwa 1/60 Sekunde für Innenaufnahmen mit ASA/ISO 100.

Verschußzeit und Verwacklungsgefahr

Wenn Sie die Kamera zum Fotografieren in der Hand halten, empfiehlt sich die Wahl einer schnellen Verschußzeit, um ein versehentliches Verwackeln der Kamera zu verhindern. Die Kamera muß möglichst ruhig gehalten werden. Selbst bei Verwendung eines 50-mm-Normalobjektivs wählt man am besten eine kürzere Belichtungszeit als 1/60 Sekunde.

Bei Aufnahmen mit einem Teleobjektiv wirkt sich ein Verwackeln der Kamera nachteiliger aus. Wenn Sie mit einem Teleobjektiv fotografieren und die Kamera in der Hand halten, sollten Sie eine kürzere Belichtungszeit als 1/250 Sekunde wählen.

Fotografieren beweglicher Motive

Wenn Sie ein sich mit hoher Geschwindigkeit bewegendes Motiv fotografieren wollen, wählen Sie am besten eine Verschußzeit zwischen 1/250 und 1/1000 Sekunde innerhalb des korrekten Belichtungsbereichs, und Sie können die Bewegung zum Zeitpunkt der Verschußauslösung auf dem Bild "einfrieren".

Wenn Sie den Bewegungsvorgang deutlich machen und das sich bewegende Motiv etwas verwischt auf dem Bild haben bzw. einen Schnappschuß machen wollen, während Sie die Aktion des Motivs durch den Sucher mitverfolgen, wählen Sie eine längere Belichtungszeit

zwischen 1/30 und 1/60 Sekunde innerhalb des korrekten Belichtungsbereichs.

Wahl der Blende und Schärfentiefe (P. 25)

Der Begriff Schärfentiefe

* Wenn ein Motiv scharf eingestellt wird, gibt es einen gewissen Bereich um das Motiv, der auf dem Bild scharf erscheint. Diesen Bereich nennt man Schärfentiefe. Für die Schärfentiefe gilt folgendes:

(1) Je größer der Blendenwert (je kleiner die Blendenöffnung), desto größer ist die Schärfentiefe. Je kleiner der Blendenwert (je größer die Blendenöffnung), desto geringer ist die Schärfentiefe.

(2) Je weiter das Motiv von der Kamera entfernt ist, desto größer ist die Schärfentiefe. Je näher das Motiv an der Kamera ist, desto geringer ist die Schärfentiefe.

(3) Ein kurzbreitweitiges Objektiv hat eine größere Schärfentiefe als ein langbreitweitiges Objektiv.

(4) Die Schärfentiefe ist hinter dem Motiv größer als davor.

Verwenden Sie die Schärfentiefenskala als Maßstab zur Berechnung der Schärfentiefe. Durch einen effektiven Gebrauch dieser Skala kann man die ganze Szene vom Vorder- bis zum Hintergrund scharf abbilden oder aber den Hintergrund für ein Hauptmotiv verwischen.

Halten der Kamera (S. 26)

Halten Sie die Kamera mit der rechten Hand fest am Haltegriff (14) und legen Sie den Zeigefinger auf den Auslöser. Stützen Sie die Kamera mit der linken Hand von unten ab und bereiten Sie sich darauf vor, den Entfernungseinstellung mit Daumen und Zeigefinger zu drehen. Drücken Sie die Rückwand der Kamera leicht gegen Ihr Gesicht. Stützen Sie die Ellbogen etwas am Körper ab. Halten Sie die Kamera auf diese Weise ruhig, blicken Sie durch den Sucher, stellen Sie das Objektiv auf das Motiv scharf ein und drücken Sie vorsichtig auf den Auslöser, ohne die Kamera zu verwackeln. Nehmen Sie diese Stellung auch für Aufnahmen im Senkrechtfomat ein.

* Beachten Sie, daß der Filmtransport gehemmt werden kann, wenn der Filmrückspulknopf (9) versehentlich gedrückt wird. Insbesondere bei Aufnahmen im Senkrechtfomat ist darauf zu achten.

Gehen Sie mit Kamera und Film sorgsam um

Überprüfen der Kamera

* Wenn Sie Ihre Kamera auf eine Reise mitnehmen bzw. wenn Sie sie über längere Zeit nicht verwendet haben, empfiehlt es sich, eine Funktionsprüfung durchzuführen.

Vor der Aufnahme

* Bei einer längeren Reise empfiehlt es sich, Reservebatterien mitzunehmen.

* Wenn die Spannung der Batterien absinkt, wechseln

Sie gleichzeitig alle Batterien gegen vier neue Alkali-Trockenbatterien LR03 desselben Fabrikats aus.

Bei Nichtgebrauch Ihrer Kamera

* Wenn Sie vorhaben, die Kamera für gewisse Zeit nicht zu gebrauchen, nehmen Sie die Batterien heraus und bewahren Sie die Kamera soweit möglich an einem Platz ohne Staub, Feuchtigkeit und Luftzug auf.

* Belichten Sie den Film vor Ablauf der auf der Filmpackung angegebenen Verwendbarkeitsfrist. Bewahren Sie den Film in seiner Originalverpackung im Kühlschrank auf und nehmen Sie ihn einen Tag vor Gebrauch heraus.

* Naphthalin (Insektenvernichtungsmittel) in Schubladen und in Klebemitteln zur Anwendung kommendes Formalin wirken schädigend auf die Kamera ein. Halten Sie die Kamera deshalb von solchen Mitteln fern.

Maßnahmen und Pflege beim Fotografieren

* Am Meer oder bei direkter Sonneneinstrahlung im Sommer, d.h. bei hohen Temperaturen und hoher Feuchtigkeit lassen Film und Batterien in ihrer Leistung nach und auch die Kamera wird nachteilig beeinflusst. Lassen Sie die Kamera nicht unter solchen Bedingungen liegen.

* Wenn die Kamera Regen bzw. Wind vom Meer ausgesetzt war, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.

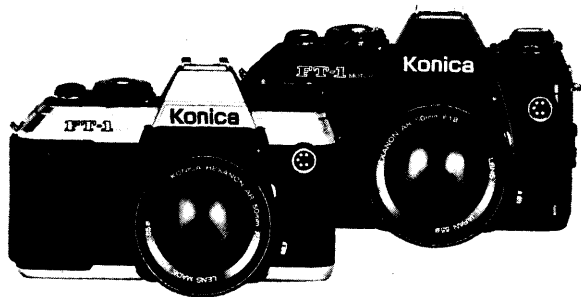
* Bei Temperaturen unter 0°C sinkt die Batteriespannung ab. Halten Sie die Batterien warm, um einen einwandfreien Aufnahmebetrieb zu gewährleisten. Unter derartigen Bedingungen empfiehlt sich die

www.butkus.us
Verwendung eines Außenbatteriebehälters (Sonderzubehör).

* Wenn die Kamera von einem warmen Raum ins Freie gebracht wird, beschlägt sich das Objektiv unter Umständen. Warten Sie mit der Aufnahme ein bißchen.

* Blasen Sie am Objektiv und Spiegel anhaftende Flusen mit einer Blasebürste weg und wischen Sie eventuelle Fingerabdrücke mit einem trockenen Tuch ab.

* UV- und Skylightfilter schützen das Objektiv. Vergessen Sie nicht, den Objektivdeckel auf das Objektiv zu setzen, wenn die Kamera nicht in Gebrauch ist.



Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil Konica FT-1. Le Konica FT-1 comporte un commutateur pour passer de la prise de vues unique au déclenchement en rafales et vice-versa, un système de verrouillage d'exposition automatique (AE), un compensateur d'exposition et un repère de transport du film, en plus des systèmes de chargement et de bobinage automatiques du film, des systèmes électroniques pour la commande du diaphragme, de l'obturateur et du miroir de même que pour l'indication par LED du retardateur et des renseignements dans le viseur. Le Konica FT-1 utilise quatre piles LR03 logées dans un petit boîtier. Il est si compact que l'on a du mal à croire qu'il renferme un système de bobinage automatique du film. Pour ceux qui prennent des photos en rafales, il existe un compartiment séparé pour quatre piles LR6.

La disponibilité de nombreux accessoires, pour ne pas parler de la gamme étendue d'objectifs Hexanon interchangeables et de flash électroniques spécialement adaptés X-24 et X-36 multiplient le plaisir de prise de vues avec le Konica FT-1. Nous vous suggérons de lire soigneusement ce guide d'introduction afin de tirer le meilleur parti de votre Konica FT-1 et d'en tirer une grande joie pour la photographie.

■ Montage et Démontage de l'Objectif (P.8)

Montage de l'Objectif

Aligner le point rouge de l'objectif avec le point rouge (repère de montage/démontage d'objectif (12) du corps de l'appareil et introduire lentement l'objectif dans le corps de l'appareil. Maintenir l'objectif et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un déclic. (1-A)

* Un capuchon de monture peut être fixé à la partie inférieure du barillet d'objectif et un capuchon de boîtier peut être monté sur la monture d'objectif du boîtier de l'appareil afin de protéger l'objectif et l'intérieur de l'appareil.

Démontage de l'Objectif

Le bouton de libération de verrouillage d'objectif (30) étant maintenu enfoncé, tenir l'objectif et le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Lorsque le point rouge de l'objectif est aligné avec celui de boîtier de l'appareil, sortir l'objectif du boîtier de l'appareil. (1-B)

* Lors du maniement de l'objectif, ne pas toucher les parties intérieures du boîtier de l'appareil et prendre soin que des insectes ne s'y introduisent pas. Éviter de laisser des empreintes digitales sur l'objectif. Afin d'éviter de laisser des empreintes digitales sur l'objectif, le munir de son capuchon avant de le manier.

Réglage et Contrôle du Repère AE

Tourner la bague de diaphragme (17) et aligner le

repère AE (5) avec le repère d'index (2), la bague se verrouillera pour régler l'appareil sur le mode de prise de vues AE. (1-C)

* La tige qui indique le mode AE sort de la surface de la monture. Ne pas poser l'objectif en dirigeant sa surface de monture vers le bas.

* Lorsque l'objectif est gardé séparément du boîtier de l'appareil pendant une longue période, s'assurer qu'il soit muni de son capuchon de protection.

■ Mise en Place des Piles (P.9)

* Votre appareil Konica FT-1 utilise quatre piles alcalines LR03 ou LR6 pour toutes ses fonctions. Par conséquent, l'appareil ne pourra pas fonctionner s'il n'est pas équipé de piles.

* Le boîtier de piles (14) utilisable en tant que poignée d'appareil est disponible en deux types: un pour piles sèches LR03 et l'autre pour piles LR6, vendu séparément du boîtier de l'objectif et permettant de prendre des photos avec un plus grand nombre de rouleaux de film.

* Dans le mode de déclenchement en rafales, plus de 10 rouleaux de film à 36 vues peuvent être exposés avec les piles alcalines LR03, ou plus de 20 rouleaux avec les piles alcalines LR6. (Dans les conditions d'essai de notre société).

* Lorsque la tension des piles chargées dans l'appareil s'épuise, un avertissement en est donné dans le viseur, afin que vous puissiez utiliser votre appareil sans crainte jusqu'à ce que l'avertissement apparaisse dans

le viseur.

* Les performances des piles chutent en dessous de 0°C. Lors de la prise de vues à basse température, réchauffer l'appareil.

* La prise de vues peut être réalisée à l'aide de piles au manganèse ordinaire, mais dans ce cas le nombre de prise de vues pouvant être réalisé avec les piles LR03 sera réduit. Il est conseillé d'utiliser des piles alcalines plus puissantes et de capacité supérieure.

* Les piles nickel-cadmium (Ni-Cd) ne peuvent pas être utilisées à cause de leur tension.

1) Tirer vers le bas le bouton de libération du verrouillage (49) situé à l'arrière du boîtier de piles alors qu'il est enfoncé, puis le tourner vers l'avant. Le poignée (14) se détachera. **(2-A)**

2) Introduire quatre piles alcalines en tenant compte des extrémités plus et moins indiquées à l'intérieur du boîtier de piles. Chaque pile peut facilement être introduite si le ressort du poignée est enfoncé par le côté (-) de la pile. **(2-B)**

3) Introduire la griffe de guidage (orange) du boîtier de piles dans la rainure sur le côté du boîtier de l'appareil. Le boîtier de piles sera mis en position en le tournant avec la rainure au centre. **(2-C)**

4) L'enfoncer jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un déclic. **(2-D)**

■ Chargement du Film (Chargement Automatique) (P.10)

* Votre Konica FT-1 est conçu de façon à se que le film soit automatiquement transporté jusqu'à la première vue d'exposition, par simple mise en place dans la position prescrite et par fermeture du dos de l'appareil.

* Introduire et retirer le film dans un endroit sombre ou à l'ombre.

1) Tourner le levier du commutateur principal (20) afin de faire correspondre le repère d'index avec l'inscription ON. **(3-A)**

2) Tirer vers le bas le levier d'ouverture du dos de l'appareil pour provoquer l'ouverture de ce dernier (45). **(3-B)**

3) Glisser une cartouche de film dans la découpe de la chambre de cartouche de film (37). **(3-C)**

4) Tout en maintenant immobile la cartouche de film, tirer le film et placer son extrémité sur le rouleau de réception de film (44). **(3-D)**

* Lorsque l'amorce du film est longue, tirer le film jusqu'à ce que la deuxième ou la troisième perforation du côté supérieur sorte. **(3-E)**

5) Lorsque la cartouche du film s'est soulevée de sa position prescrite, l'enfoncer pour s'assurer que le film ne présente pas de mou. **(3-F)**

6) Aligner le côté inférieur du film avec le rail de

guidage (39). Le film ne sera pas correctement chargé si il n'est pas parallèle avec le rail de guidage. **(3-G)**

7) Lorsque le dos de l'appareil a été fermé, le film est automatiquement transporté jusqu'à la première vue d'exposition et l'indication "L" apparaît dans le compteur de film (31). **(3-H)**

* Le film peut aussi être chargé alors que le levier du commutateur principal est déclenché, en enclenchant le commutateur après que le dos de l'appareil ait été fermé.

Contrôle du Chargement Automatique

Lorsque le film a été correctement transporté, le repère visible dans la fenêtre de contrôle (48) de transport du film présente une rotation. **(3-I)**

* Si un type de film spécial présentant un support de film mince et utilisé, il peut arriver que le repère de la fenêtre de contrôle de transport du film ne tourne pas alors que le film ait été correctement transporté. Dans de tels cas, après que le film ait été automatiquement chargé, contrôler son transport en tournant la manivelle de rebobinage (8) de film dans le sens de la flèche (sens des aiguilles d'une montre).

* Lors de l'utilisation d'un film de grande longueur, couper son extrémité perpendiculairement avant de le charger dans l'appareil.

Changement de Sensibilité du Film (P.12)

* Ajuster l'échelle de sensibilité de film de l'appareil (ASA/ISO) en fonction de la sensibilité du film

utilisé.

Soulever et tourner la cadran de réglage ASA/ISO (10) autour du bouton de rebobinage de film afin de régler l'échelle de sensibilité de film (ASA/ISO) (9) sur l'index en fonction de la sensibilité du film utilisé dans l'appareil. **(4-A)**

Manipulation du Levier du Commutateur Principal (P.12)

* Le levier du commutateur d'alimentation situé autour du cadran de vitesse d'obturation est conçu de façon à permettre l'enclenchement et le déclenchement de l'alimentation et de placer l'appareil en mode de verrouillage électronique automatique (AE.L).

1) Tourner le levier du commutateur principal (20) et faire correspondre l'index avec l'indication OFF (23) de l'alimentation. Dans ce cas, l'alimentation est coupée. Conserver l'appareil dans cet état lorsqu'il n'est pas utilisé et le déclencheur sera verrouillé pour éviter le déplacement du film. **(5-A)**

2) Lorsque le levier du commutateur principal est tourné dans le sens de la flèche, l'indication ON (23) de l'alimentation est alignée avec l'index, ce qui met l'appareil en fonctionnement. Enclencher le commutateur pour charger une cartouche de film dans l'appareil ou prendre des photos. **(5-B)**

* Lorsque le levier du commutateur principal a été déplacé de ON à OFF alors que l'appareil est en fonctionnement dans le mode de chargement automatique du film, de déclenchement retardé ou d'exposition "B", le commutateur demeurera enclenché jusqu'à ce que l'action en cours soit terminée puis il sera déclenché.

3) Tandis que le déclencheur AE (25) est maintenu pressé, tourner le levier principal de commutation (20) dans la direction indiquée par la flèche. L'index AE.L sera aligné, mettant l'appareil en mode d'exposition automatique. (5-C)

* Après avoir pris une photo en mode d'exposition Automatique, mettre le commutateur d'alimentation à l'arrêt.

■ Changement de la Vitesse d'Obturation (P.14)

* Tourner le cadran de vitesse d'obturation (24) pour aligner l'indication de la vitesse d'obturation désirée avec l'index. Le cadran peut être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Manipuler le cadran avec le pouce tout en maintenant la poignée (boîtier de piles) (14) et la sensibilité du film peut être changée instantanément lors de la prise de vues image par image. (6-A)

■ Mise au Point (P.14)

Pour la mise au point avec votre Konica FS-2, regarder à travers l'objectif, placer votre sujet au centre du champ de vision et tourner la bague de mise au point de l'objectif (1).

La partie centrale du champ de vision du viseur comporte un dispositif à image coupée dans lequel les images supérieure et inférieure doivent être alignées. Tout autour, il y a un assemblage à Micro-Diaprisme dans lequel l'image arrête soudainement de scintiller lorsque la mise au point a été réalisée correctement sur le sujet.

Réaliser la mise au point sur le sujet en utilisant la méthode la plus appropriée à l'application et en tenant compte du type de sujet et du film utilisé dans l'appareil. (7-A)

* S'il est difficile de réaliser la mise au point sur le sujet avec l'ensemble à image coupée dans le mode de prise de vues rapprochées ou de télé-photos, utiliser la surface mate périphérique.

■ Prise de Vue en Automatisme (Contrôle de l'Exposition) (P.15)

Indication des LED dans le Champ de Vision

* Aligner l'index AE de l'objectif sur la marque d'index, commuter l'alimentation (20) et presser légèrement sur le déclencheur pour allumer la lampe LED (rouge) dans le viseur et obtenir la valeur de

l'ouverture correcte.

En pressant davantage sur le déclencheur, il est possible de prendre une photo en mode AE. La lampe LED indique une erreur d'exposition et d'autres renseignements pertinents concernant la prise de vues.

Indication de la Valeur d'Exposition Corrects

Lorsque la valeur d'exposition correspondant à la vitesse d'obturation sélectionnée se trouve dans la plage d'exposition correcte, l'une des LED de f/1.4 à f/22 (f/2 à f/22 avec l'objectif standard f/1.8) sera enclenchée, indiquant la valeur d'exposition correcte dans le mode AE. (8-A)

* Lors de la prise de vues avec des tubes fluorescents, il peut arriver que deux LED indiquant la valeur d'ouverture correcte clignotent simultanément. Ce phénomène est provoqué par le scintillement des tubes fluorescents et l'on peut poursuivre la prise de vues.

Indication Manuelle (Scintillement)

Lorsque l'appareil a été commuté du mode AE au mode AE au mode manuel, la LED du repère M clignote et simultanément la LED de valeur d'exposition correcte s'allume. (8-A)

* En mode "ampoule" (B), la LED du repère M clignote, indiquant que l'appareil a été réglé en mode manuel.

Avertissement de Sous-Exposition

Dans le cas où les images seraient sous-exposées pour la vitesse d'obturation réglée, même avec pleine ouverture de l'objectif, la LED de f/1.0 (point intermédiaire entre M et f/1.4) clignote. Dans un tel cas,

www.butkus.us

sélectionner une vitesse d'obturation inférieure. (8-B)

Avertissement de Sur-Exposition

Dans le cas où les images seraient surexposées pour la vitesse d'obturation réglée, même avec l'ouverture minimum de l'objectif, la LED de f/22 clignote (la LED de f/22 s'allumera pour un objectif dont l'ouverture la plus faible est de f/16). Dans ce cas, sélectionner une vitesse d'obturation plus élevée. (8-C)

Priorité donnée à la détermination d'ouverture

Tout en regardant à travers le viseur, tourner le cadran de vitesse d'obturation jusqu'à ce que la LED de la valeur d'ouverture désirée soit allumée. (8-D)

■ Déclenchement de l'Obturateur (P.16)

* Votre Konica FT-1 peut être réglé pour fonctionner en mode de prise de vues image par image ou de déclenchement en rafales en tournant le bouton de commutation SC (unique/continu) (22).

Déclenchement à Vue Unique

Tourner le bouton du commutateur SC pour aligner l'indication S sur l'index. L'obturateur sera déclenché en appuyant lentement sur le bouton de déclenchement avec l'index. Dans ce cas, le film sera transporté vue par vue et le compteur de film avancera d'un numéro pour indiquer le nombre de photos réalisées jusqu'à présent. Pour le déclenchement suivant, soulever l'index ayant servi à enfoncer le déclencheur puis appuyer une nouvelle fois sur le déclencheur. (9-A)

Déclenchement en Rafales

Tourner le bouton du commutateur SC pour aligner l'indication C avec l'index.

Appuyer sur le déclencheur et le maintenir enfoncé; le déclenchement de l'obturateur et l'avancement du film d'une vue sera répété, vous permettant ainsi de prendre en succession autant de photos que vous le désirez. La prise de vues sera réalisée à une vitesse d'environ deux images par seconde. (9-B)

* En mode de déclenchement en rafales, il peut arriver que l'on oublie le nombre de photos réalisé. Le contrôler à l'aide du compteur de film (31).

* Tant que le film est correctement transporté par le dérouleur automatique, l'index dans la fenêtre de transport du film tourne chaque fois qu'une photo est réalisée. (9-C)

Déclenchement avec Câble d'Interrupteur

Lors de la prise de vues à des vitesses inférieures au 1/30 seconde, en mode d'ampoule (B), en mode de télé-photographie ou en mode de photographie rapprochée, l'appareil peut présenter du bougé s'il est tenu à la main. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un pied et un câble avec interrupteur de déclenchement (vendus séparément).

Retirer le capuchon de la borne de raccordement d'accessoires (28) et y visser le câble d'interrupteur. L'obturateur peut ainsi être déclenché électriquement à l'aide de l'interrupteur tenu à la main. (9-D)

Déclencheur pour Gaucher

Si vous êtes gaucher, visser le commutateur de déclenchement pour gaucher (vendu séparément) sur le connecteur pour accessoires et il vous sera ainsi

possible d'appuyer sur le déclencheur avec le doigt gauche.

* Pour monter le commutateur de déclenchement pour gaucher, couper l'alimentation avec le commutateur principal afin d'éviter que l'obturateur ne soit déclenché accidentellement. (9-E)

■ Mode de Déclenchement Retardé (P.17)

* Même dans le mode AE ou flash, le retardateur vous permettra de vous photographier vous-même avec vos sujets pour réaliser des photos souvenir.

1) Monter l'appareil sur un pied, régler l'appareil, stabiliser le pied, et appuyer sur le bouton du retardateur (18). (10-A)

2) L'obturateur sera déclenché environ 10 secondes après que la LED du retardateur (13) ait commencé à clignoter. La LED clignote lentement au début puis le clignotement s'accélère avec l'écoulement du temps, vous permettant de prédire le moment où l'obturateur sera déclenché. (10-B)

* Dans le cas où le bouton de retardateur/marche doit être utilisé en mode flash, appuyer sur le retardateur après s'être assuré que la recharge du flash électronique soit terminée.

* Pour arrêter la prise de vues juste après que le retardateur ait été actionné, appuyer légèrement sur le bouton du déclencheur.

Si cela a été fait alors que le commutateur principal (20) est enclenché, même une légère pression sur le bouton du déclencheur provoquera un déclenchement

de l'obturateur. Par mesure de sécurité, il est préférable de déclencher le commutateur auparavant.

* Le retardateur ne peut pas être utilisé en mode d'ampoule (B).

* Si le bouton de mise en marche du retardateur est enfoncé alors que le câble avec interrupteur est fixé au connecteur pour accessoires (28), l'obturateur sera déclenché sans que le retardateur ne fonctionne.

Assombrissement du Viseur

Lorsque le retardateur est utilisé en mode AE, l'exposition correcte ne sera pas obtenue si un éclairage puissant s'introduit dans le viseur. Lorsque le cadrage de l'image a été réalisé dans le viseur, obscurcir ce dernier avec la liaison de réglage ou la poignée. (1) Tourner les extrémités de droite et de gauche de la liaison de réglage et la diviser en deux. (2) Introduire les moitiés divisées dans les rainures (33) de mise en place d'accessoires du cadre de viseur sur les côtés droit et gauche et assombrir le viseur avec le tissu de poignée. (10-C)

* Assombrir le viseur lorsque les photos doivent être réalisées alors que l'oeil est retiré du viseur, comme dans le mode de télécommande ou dans le mode de déclenchement par retardateur.

Compensation d'Exposition

① Réaliser la Prise de Vues en Mode de Verrouillage AE. (P. 18)

* Le système AE du Konica FS-2 assure l'exposition

^{www.butkus.us}
correcte lorsque l'ouverture de l'objectif est descendue jusqu'à la valeur appropriée, en fonction de la vitesse d'obturation prédéterminée.

Lorsque la prise de vues doit être réalisée en contre-jour ou en présence d'une grande différence de luminosité entre le sujet et la périphérie, il est conseillé d'ajuster l'exposition.

Dans un tel cas, réaliser la prise de vues en mode de verrouillage AE ou utiliser l'échelle du compensateur d'exposition.

1) Tandis que le déclencheur à verrouillage (25) est maintenu pressé, tourner le levier du principal commutateur (20) pour amener la marque AE.L (23) en ligne sur l'index.

Tout en regardant dans le viseur, presser le déclencheur et la lampe LED s'allume à l'intérieur du viseur, indiquant la valeur correcte d'exposition. Tant que le déclencheur est pressé à ce point, la valeur d'ouverture reste verrouillée ou inchangée, même si l'appareil est dirigé dans une autre direction, ou même si l'éclairage de la périphérie change. En pressant à fond dur le déclencheur, la photo est prise à la valeur d'ouverture indiquée. (11-A)

* En mode de verrouillage AE, il n'y aura aucun avertissement de sur-exposition ou de sous-exposition dans le viseur.

* Si le doigt est retiré du bouton légèrement enfoncé, le verrouillage AE est libéré.

2) Par exemple, en contre-jour avec le sujet se détachant sur le fond ou sur le ciel, le sujet sera sous-exposé car il sera affecté par le ciel brillant. Dans un tel cas, diriger légèrement l'appareil vers le

bas et appuyer sur le bouton du déclencheur. Le système AE étant verrouillé, diriger l'appareil vers le sujet et déclencher l'obturateur. Le sujet peut alors être photographié avec une image claire. **(11-B)**

3) Inversement, dans le cas où le sujet est lumineux mais le fond est extrêmement sombre, il peut arriver que le sujet soit sur-exposé dans le mode AE ordinaire. Dans un tel cas, approcher l'appareil du sujet, le cadrer et appuyer sur le déclencheur.

* Lorsque les photos ont été réalisées dans le mode de verrouillage AE, remettre le commutateur principal sur la position ON: **(11-C)**

② Prise de Vues avec l'Echelle de Compensation d'Exposition (P. 19)

1) Tourner le cadran (10) de compensation d'exposition qui sert aussi de cadran de réglage de sensibilité de film ASA/ISO et aligner le cadran (11) sur la valeur de compensation d'exposition désirée (+2 à -2 EV) avec l'index. **(11-D)**

2) Comme pour la prise de vues en mode de verrouillage AE, compenser l'exposition de +1 lorsque le fond est lumineux et que le sujet est sombre. **(11-E)**

Dans le cas où la périphérie est sombre et que le sujet est lumineux, compenser l'exposition de -1. **(11-F)**

* L'échelle du compensateur d'exposition peut être utilisée sur chaque position à déclic (calibration par 1/3 pas). Lorsque la prise de vues est terminée, remettre l'échelle sur 0.

Plage de réglage de l'échelle du compensateur d'exposition par sensibilité de film

ASA (ISO) 3200	+2 ~ 0
ASA (ISO) 1600	+2 ~ -1
ASA (ISO) 100 ~ 800	+2 ~ -2
ASA (ISO) 50	+1 ~ -2
ASA (ISO) 25	-2 ~ 0

■ Mode Manuel (P. 20)

Prise de vues en mode de mesure à ouverture modifiée avec les accessoires Konica utilisés sur l'appareil.

* En mode de prise de vues rapprochées avec des bagues d'extension ou des soufflets ou dans le cas où l'appareil ne peut pas être mis en mode AE avec un objectif à ouverture manuelle, la prise de vues sera réalisée avec le système de mesure à ouverture modifiée en utilisant les ouvertures manuelles.

* Lorsque toutes les prises de vues ont été réalisées en mode manuel, remettre la bague d'ouverture de l'objectif sur le mode AE.

1) Dégager l'indication AE (5) de l'objectif du repère de l'appareil pour le mettre en mode d'ouverture manuelle; la LED de l'indication M clignotera dans le viseur. **(12-A)**

2) Diriger l'appareil vers le sujet et regarder dans le viseur. Tout en appuyant légèrement sur le déclencheur, tourner la bague de réglage d'ouverture ou le cadran de vitesse d'obturation jusqu'à ce que la LED

de f/1,0 (point intermédiaire entre M et f/1,4) s'allume. Cela étant réalisé, l'exposition correcte sera assurée. **(12-B)**

* La mesure par modification d'ouverture peut être affectée par la lumière s'infiltrant dans le viseur (34). Utiliser un capuchon d'oeil (vendu séparément).

* Pour la prise de vues microscopique, l'exposition est déterminée dans le système de mesure à modification d'ouverture. Aucun diaphragme n'étant équipé, réaliser le réglage en changeant la vitesse d'obturation ou en ajustant l'intensité de la source lumineuse.

■ Exposition avec Ampoule (B) (Mode Manuel) (P. 21)

* L'exposition avec ampoule (B) dans laquelle l'obturateur demeure ouvert aussi longtemps que le bouton du déclencheur est enfoncé permet la photographie nocturne ou la photographie avec exposition prolongée du film.

* L'appareil étant réglé en mode B, la prise de vues peut être réalisée en mode manuel mais non pas en mode AE.

1) Régler le cadran de vitesse d'obturation (24) sur B. **(13-A)**

2) Commuter l'ouverture de l'objectif du mode AE au mode manuel et amener l'indication d'ouverture désirée devant l'index. **(13-B)**

www.butkus.us
3) Appuyer sur le bouton du déclencheur et retirer le doigt du bouton lorsque la durée nécessaire s'est écoulée. **(13-C)**

* Lors de la prise de vues en exposition B, il est nécessaire d'utiliser un pied et un câble de déclenchement (vendus séparément) afin d'éviter tout bougé de l'appareil.

* En exposition B, la prise de vues ne peut pas être réalisée en mode de déclenchement retardé.

■ Mode de Flash Electronique

Prise de Vues avec X-24 ou X-36 (P. 22)

* Lorsque la prise de vues doit être réalisée de nuit ou dans une pièce sombre, opérer en mode de flash électronique avec le flash électronique automatique Konica X-24 ou le flash plus puissant X-36.

Ces deux flash électroniques sont conçus de façon à ce que l'ouverture de l'objectif, la vitesse d'obturation, la sensibilité de film ASA/ISO et toutes les autres valeurs soient commandées par l'unité de traitement centrale (CPU) permettant la prise de vues en mode de flash électronique avec un système de réglage automatique du flash.

* Lorsque la prise de vues doit être réalisée en mode AE avec un flash électronique monté sur l'appareil, déclencher le commutateur de flash électronique.

* Lors de la prise de vues d'un sujet se trouvant devant un objet très réfléchissant, tel qu'un mur blanc ou un écran doré alors que l'éclair est dirigé directement vers le sujet, il peut arriver que l'image soit sous-

exposée. Il faut en tenir compte.

Le flash électronique automatique Konica X-24 est un flash électronique à économie d'énergie de type à pince. Le nombre guide est de 24 (pour 100 ASA/ISO. m). **(14-A)**

Le flash électronique automatique Konica X-36 est un flash électronique puissant avec une grande plage de vitesse. Son nombre guide est de 36 (pour 100 ASA/ISO.m). **(14-B)**

1) L'objectif étant réglé pour le mode AE (5), l'obturateur peut être réglé pour n'importe quelle autre vitesse que B. **(14-C)**

2) Lorsque la source d'alimentation du flash électronique est enclenchée, la lampe témoin s'allume après quelques secondes, terminant la recharge du flash électronique.

La vitesse d'obturation est alors automatiquement commutée sur 1/100 seconde, quelle que soit la vitesse sur laquelle elle était réglée précédemment. **(14-D)**

3) Ajuster le sélecteur de valeur d'ouverture sur le point vert (F/5,6) ou sur le point rouge (f/11) en fonction de la sensibilité ASA/ISO du film chargé dans l'appareil et de la distance séparant l'appareil du sujet. L'ouverture de l'objectif sera automatiquement réglée sur l'ouverture pour laquelle est réglé le flash électronique.

Distance de l'appareil au sujet pour X-24

100 ASA/ISO : 0,7 à 4,3m avec f/5,6

0,7 à 2,1m avec f/11

400 ASA/ISO : 1,0 à 8,6m avec f/5,6

0,7 à 4,3m avec f/11

Distance de l'appareil au sujet pour X-36

100 ASA/ISO : 0,7 à 6,4m avec f/5,6

0,7 à 3,2m avec f/11

400 ASA/ISO : 2 à 12,9m avec f/5,6

2 à 6,5 m avec f/11

Lorsque le bouton du déclencheur est légèrement enfoncé, le LED de f/5,6 ou f/11 clignote, vous permettant de procéder à la recharge du flash électronique et de régler la position pour la valeur de l'ouverture.

* Si une photo est réalisée avant que la charge du flash électronique ne soit terminée, son circuit de conversion automatique n'entre pas en action, il n'émet pas de lumière et la photo sera exposée en mode AE avec la vitesse d'obturation réglée sur l'appareil.

Prise de Vues en Rafales avec Flash Electronique

* Lors de la photographie de deux ou de trois personnes dans une pièce nécessitant une distribution uniforme de la lumière, les photos peuvent être exposées successivement au flash électronique avec l'appareil réglé sur une vitesse de bobineur automatique de deux vues par seconde.

* L'intervalle entre les éclairs pour le flash Konica X-36 est très réduit, tel que 0,6 seconde pour six nouvelles piles LR6 et environ 0,3 seconde avec un bloc de piles à couches multiples, ce qui permet de prendre des photos au flash en succession et sur une grande plage.

* L'intervalle entre les éclairs du Konica X-24 est d'environ 5 secondes avec quatre nouvelles piles LR6, lorsqu'elles sont complètement chargées. Plusieurs

vues peuvent être prises en succession avec un film de 400 ASA/ISO si le sujet est suffisamment proche de l'appareil.

Synchronisation pour Lumière du Jour

* Sujet en contre-jour ou près d'une fenêtre

Lors de la prise de vues d'un sujet par temps nuageux ou le soir, il est conseillé de procéder en mode de synchronisation pour lumière du jour en utilisant le flash électronique en tant que lumière auxiliaire.

Prise de Vues en Mode Automatique

Lorsque le Konica X-24 ou X-36 est utilisé en mode automatique, prendre note de la distance entre l'appareil et le sujet donnée dans le tableau suivant.

		Sujet en contre-jour ou près d'une fenêtre	Sujet par temps nuageux ou le soir
X-24	f/5,6	—	0,7 ~ 4,3m
	f/11	0,7 ~ 2,1 m	—
X-36	f/5,6	—	0,7 ~ 6,4m
	f/11	0,7 ~ 3,2m	—

Prise de Vues avec un Flash Electronique Non-Adapté

* Si votre flash électronique est du type à socle avec contact direct, le fixer sur la griffe porte-accessoires à contact direct. S'il ne possède pas un point de contact direct, raccorder son cordon à la prise de synchronisation (point de contact). Régler la vitesse d'obturation sur une valeur inférieure à 1/60 seconde,

www.butkus.us

dégager l'ouverture du mode AE et utiliser l'ouverture manuelle.

* Avec un flash électronique automatique, régler la valeur d'ouverture correspondant à ce flash. Si le flash électronique n'est pas automatique, calculer la valeur d'ouverture correcte avec son nombre guide.

■ Avertissement Concernant la Chute de Tension de l'Alimentation (P. 23)

* Lorsque la tension de l'alimentation du Konica FT-1 a chuté, un avertissement de cette chute apparaît dans le viseur lorsque le bouton du déclencheur est légèrement enfoncé. Lors de l'apparition de l'avertissement, remplacer les piles par des neuves lors du prochain changement de film.

* Si les piles sont laissées telles quelles pendant une longue durée, la tension baissera par auto-décharge, même si l'appareil n'est pas utilisé. Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, il est conseillé d'en contrôler la tension.

* Si l'avertissement de chute de tension d'alimentation apparaît lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, il est indispensable de remplacer ces piles par des nouvelles.

Avec Exposition Correcte

Pour l'avertissement d'une chute de tension de l'alimentation, la LED de f/1,0 (point intermédiaire entre M et f/1,4) et celle de f/22 clignotent alternativement. (15-A)

Même lors du clignotement alterné des LED d'avertissement, une autre LED s'allume pour indiquer la valeur correcte de l'ouverture.

Avec Avertissement pour sous- et Surexposition

Lors de l'avertissement pour la sous- ou la surexposition pendant la prise de vues avec une chute de tension d'alimentation, l'intervalle de clignotement entre la LED de f/1,0 (point intermédiaire entre M et f/1,4) et celle de f/22 devient plus court. (15-B)

Avec une chute de tension extrême

Une chute de tension plus prononcée interrompra le clignotement des LED, arrêtant tout fonctionnement de l'appareil. (15-C)

* Lors de l'apparition de l'avertissement de chute de tension, remplacer les piles par des nouvelles après que le film chargé dans l'appareil ait été complètement exposé. Cela évitera que le fonctionnement de votre appareil ne soit interrompu au milieu d'une prise de vues.

* Remplacer simultanément toutes les piles par quatre nouvelles piles LR6 ou LR03 de la même marque.

* Si votre appareil ne fonctionne pas pendant la prise de vues, remplacer les piles par des neuves, mettre le capuchon d'objectif sur l'objectif et appuyer sur le bouton du déclencheur. Une vue demeurera ainsi non-exposée mais cela évitera que deux vues se

chevauchent.

Prise de Vues à une Température Inférieure à 0°C (32°F)

Pour des températures aussi faibles, les piles présentent des performances moindres qu'à température constante. Sortir les piles du boîtier et les tenir au chaud. Les charger dans le boîtier lors de la prise de vues. Il est aussi possible de prévoir un boîtier de piles de réserve (vendu séparément), utilisant et réchauffant les deux boîtiers de piles d'une manière alternée.

Lors de l'emploi d'un bloc de piles à distance (accessoire adapté), la prise de vues peut être réalisée alors que le boîtier de piles est chauffé dans la poche. Cette méthode est particulièrement bien adaptée à la prise de vues à basse température pendant de nombreuses heures. (15-D)

Retrait du Film (P. 24)

* Lorsque le nombre de vues prescrit a été réalisé, s'assurer que le film est rebobiné et sorti de l'appareil. Le film serait complètement gâché si le dos de l'appareil était ouvert sans que le film ne soit rebobiné.

* Lorsque le film a été complètement exposé et qu'il ne peut plus être bobiné, la LED (32) indiquant la fin de prise de vues s'allume sur le dos du boîtier de l'appareil. Depuis lors, l'appareil ne fonctionnera plus même si le bouton du déclencheur est enfoncé.

* Appuyer sur le bouton de rebobinage du film pour déclencher la LED. Même si le commutateur d'alimentation est déclenché, la LED ne s'éteint

pas. L'allumage des LED contribue d'une manière importante à l'épuisement des piles. Ne pas les laisser allumées pendant une longue période.

* En fonction du type et de l'état du film chargé dans l'appareil, il peut arriver que des perforations du film soient arrachées en fin du processus de prise de vues et que le film s'enroule en produisant un bruit différent. Même dans un tel cas, le film peut être rebobiné de la manière habituelle.

1) Lorsque le nombre prescrit de photos a été réalisé ou lorsque les photos exposées dépassent le nombre prescrit et que le film ne peut plus être rebobiné alors que la LED (32) de fin du processus de prise de vues est allumée, déclencher (OFF) le commutateur principal (20). Cette action est nécessaire pour éviter que l'obturateur ne soit accidentellement déclenché pendant le rebobinage du film. **(16-A)**

2) Enfoncer le bouton de rebobinage (42) du film situé sur le fond du boîtier de l'appareil. Lorsqu'il est enfoncé, il demeure dans cette position. Dans certains cas, un léger bruit de moteur peut être entendu. Cela suggère que le rouleau de rebobinage du film est remis en position correcte et ce n'est pas l'indication d'une panne. **(16-B)**

3) Déplier la manivelle de rebobinage du film (8) et la tourner dans le sens de la flèche (sens des aiguilles d'une montre), pour rebobiner le film dans sa cartouche. **(16-C)**

* Lorsque la manivelle de rebobinage du film est tournée, l'index dans la fenêtre de contrôle (48) de transport du film tourne pour indiquer que le film est

correctement rebobiné.

Le rebobinage du film sera terminé lorsque l'index de la fenêtre de contrôle de transport du film cesse de tourner et que la pression de la manivelle de rebobinage sur le doigt baisse soudainement. Ouvrir le couvercle du dos (45) et sortir la cartouche de film. **(16-D)**

* Il est conseillé de porter dès que possible le film exposé au magasin photographique le plus proche.

Sélection de la Vitesse d'Obturation (P. 25)

Sélection en Fonction de l'Intensité Lumineuse

Il est courant de choisir une vitesse d'obturation plus rapide pour un sujet lumineux et une vitesse d'obturation plus lente pour un sujet sombre. A titre d'indication, on pourra choisir 1/25 à 1/250 seconde en mode AE pour l'extérieur et 1/60 seconde environ pour l'intérieur avec un film de 100 ASA/ISO.

Vitesse d'Obturation sans Bougé de l'Appareil

Lorsque l'appareil est tenu à la main, il est conseillé de choisir une vitesse d'obturation plus rapide par mesure de sécurité et pour éviter tout bougé accidentel de l'appareil. Cela implique naturellement que l'appareil soit maintenu d'une manière stable dans les mains. Même avec l'objectif standard de 50mm, il est conseillé de sélectionner une vitesse d'obturateur plus rapide que 1/60 seconde.

Avec une téléobjectif, l'effet de bougé de l'appareil est plus important. Lorsque l'appareil est équipé d'un téléobjectif et qu'il est tenu à la main, sélectionner une

vitesse d'obturateur supérieure à 1/250 seconde.

Photographie d'un Sujet en Mouvement

Lors de la photographie d'un sujet se déplaçant rapidement, sélectionner une vitesse d'obturation rapide comprise entre 1/250 et 1/1000 seconde pour la plage d'exposition correcte, afin de pouvoir "figer" l'action du sujet sur la photo.

Pour photographier un sujet en mouvement avec flou ou pour saisir le sujet tout en le suivant dans le viseur, sélectionner une vitesse d'obturateur plus lente comprise entre 1/30 et 1/60 seconde, dans la plage d'exposition correcte.

Sélection de l'Ouverture et Profondeur de Champ (P. 25)

Caractéristiques de la Profondeur de Champ

* Lors de la mise au point sur un sujet, il existe une certaine plage autour du sujet qui présentera une image nette. Cette plage est connue sous la désignation de "profondeur de champ". Elle comporte les caractéristiques suivantes.

(1) Plus la valeur d'ouverture est grande (plus l'ouverture est petite), et plus la profondeur de champ est grande. Plus la valeur d'ouverture est petite (plus l'ouverture est grande), et plus la profondeur de champ est petite.

(2) Plus le sujet est éloigné de l'appareil, plus la profondeur de champ est grande. Plus le sujet est proche

de l'appareil, plus la profondeur de champ est petite.

(3) Plus la distance focale de l'objectif est courte, plus la profondeur de champ est grande. Plus la distance focale de l'objectif est longue, plus la profondeur de champ est petite.

(4) La profondeur de champ est de nature telle que la zone devant le point de mise au point est étroite et que la zone située derrière est petite.

Utiliser l'échelle de profondeur de champ à titre de repère pour le calcul de la profondeur de champ. Un emploi efficace de cette échelle permet de délimiter nettement les scènes proches à distantes ou de procurer du flou sur le fond du sujet.

Tenue de l'Appareil (P. 26)

Tenir fermement la poignée (14) avec la main droite et placer l'index sur le bouton du déclencheur. Tenir la caméra depuis dessous avec la main gauche et se préparer à tourner la bague de mise au point avec le pouce et l'index. Appuyer légèrement le dos de l'appareil sur le visage. Appuyer légèrement les coudes contre le corps sans les ouvrir. Dans une telle position stable, regarder à travers le viseur. Lorsque la mise au point a été réalisée sur le sujet à l'aide des doigts, appuyer légèrement sur le bouton du déclencheur en conservant la même posture. Prendre aussi cette posture lorsque la prise de vues doit être réalisée en tenant la caméra dans le sens vertical.

* L'avancement du fulm (9) sera empêché si le

bouton de rebobinage du film est enfoncé accidentellement. Tenir compte de ce point particulièrement lorsque l'appareil est maintenu en position verticale.

Prendre Soin de l'Appareil et du Film

Contrôle de l'Appareil

* Lors d'un départ en voyage ou lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, il est conseillé de le contrôler.

Avant la Prise de Vues

* Pour partir en voyage, emporter un jeu de piles de réserve.

* Lorsque la tension des piles a baissé, les remplacer simultanément par quatre nouvelles piles alcalines LR03 de la même marque.

Lorsque l'Appareil n'Est pas Utilisé

* Lorsqu'il n'est pas utilisé, en sortir les piles et les conserver dans un endroit exempt de poussière, d'humidité et de courant d'air.

* Utiliser le film avant que la date limite d'utilisation n'expire. Conserver les films dans le réfrigérateur en les laissant tel quel dans la boîte et les sortir un jour avant l'utilisation.

* La naphthaline (insecticide) se trouvant dans les tiroirs et la formaline utilisée dans les adhésifs sont de grands ennemis de l'appareil. Eloigner l'appareil de ces produits.

Mesures à Observer et Entretien pour la Prise de Vues

* Au bord de la mer ou au rayonnement solaire direct en été, avec une température et une humidité élevées, les performances du film et des piles baissent et l'appareil subit aussi un effet défavorable. Ne pas laisser l'appareil dans de telles conditions.

* Lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou au vent marin, l'essuyer à l'aide d'un chiffon sec.

* Pour des températures inférieures à 0°C (32°F), les piles présenteront une baisse de performance. Les réchauffer avec le corps pour prendre des photos. Utiliser le bloc de piles à distance (vendu séparément) pour éviter un tel problème.

* Lorsque l'appareil a été déplacé à l'extérieur depuis une pièce chaude, il peut arriver que son objectif présente de la buée. Ne débiter la prise de vues qu'après un certain temps.

* Eliminer les poussières à l'aide d'une brosse à souffler sur l'objectif et le miroir, et essuyer avec un chiffon sec les empreintes digitales qui peuvent leur avoir été appliquées accidentellement.

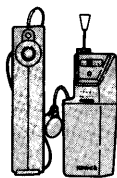
* Les filtres UV et "skylight" servent à protéger l'objectif. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, s'assurer que l'objectif soit muni de son capuchon de protection.

Konica automatiska elektronblixhtar

		X-24	X-36
Typ		Automatisk ljusinställning med seriekontroll	
Ledtal		24 (100 ASA·m)	36 ~ 4,5 (100 ASA·m)
Blixt- område	100	f/5,6 0,7 ~ 4,3m	f/5,6 0,7 ~ 6,4m
	ASA	f/11 0,7 ~ 2,1m	f/11 0,7 ~ 3,2m
	400	f/5,6 1 ~ 8,6m	f/5,6 2 ~ 12,9m
	ASA	f/11 0,7 ~ 4,3m	f/11 2 ~ 6,5m
Bildvinkel		28 mm vidvinkels- objektiv	24 mm vidvinkels- objektiv
Strömkälla		4 AA alkali- batterier	6 AA alkali- batterier
Uppladdnings- tid		5 ~ 30 sek.	0,6 ~ 30 sek.
Antal blixter		300	140 ~ 2.000
Dimensioner		85 x 61 x 66mm	100 x 241 x 105mm
Vikt		160g	600g

Flash electrónico automático Konica

		X-24	X-36
Tipo		Ajuste de luz electrónico con control en serie	
Número guía		24 (ASA 100·m)	36 ~ 4,5 (ASA 100·m)
Franjas de ilumi- nación	ASA	f/5,6 0,7 ~ 4,3m	f/5,6 0,7 ~ 6,4m
	100	f/11 0,7 ~ 2,1m	f/11 0,7 ~ 3,2m
	ASA	f/5,6 1 ~ 8,6m	f/5,6 2 ~ 12,9m
	400	f/11 0,7 ~ 4,3m	f/11 2 ~ 6,5m
Angulo de imagen		Objetivos gran Angulares de 28 mm	Objetivos gran Angulares de 24 mm
Alimentación		4 pilas alcalinas AA	6 pilas alcalinas AA
Reciclaje		5 ~ 30 seg.	0,6 ~ 30 seg.
Cant de destellos		300	140 ~ 2.000
Dimensiones		85 x 61 x 66mm	100 x 241 x 105mm
Peso		160g	600g



Radio Controller Set

This switch is made up of a receiver, which will be fitted to the camera, and a transmitter, which will be used on your side. The electric wave transmitted by the transmitter will be intercepted by the receiver, making it possible to operate the shutter with electric signals.

Fernsteuerung

Diese Schaltungsvorrichtung besteht aus einem Empfänger, der an der Camera angebaut wird und einem Sender, den Sie in der Hand halten. Das vom Sender gefunkte Signal wird vom Empfänger empfangen, und so wird es möglich, den Verschluss aus einiger Entfernung über Funk zu betätigen.

Dispositif de radiocommande

Ce commutateur comporte un recepteur, à fixer sur l'appareil, et un émetteur, à employer par le photographe. Une onde électrique transmise par l'émetteur est captée par le récepteur, ce qui permet de commander l'obturation par signaux électriques.

Radiokontrollsenhet

Den här omkopplaren består av en mottagarenhet, som ansluts på kameran, och en sändarenhet, som fotografen håller. Genom elektriska signaler från sändare till mottagare kan exponeringen styras per radio.

Controller por radio

Este interruptor comprende un receptor, que se coloca en la cámara, y un transmisor, que lo lleva el fotógrafo. La onda eléctrica emitida por el transmisor es captada por el receptor, accionado el disparador por señal eléctrica.



Interval Timer

This device allows photographs to be taken repeatedly at fixed intervals of time. When it is mounted on the camera and the switch is turned on, the shutter is repeatedly tripped at the pre-set time intervals.

Intervall-Zeitschalter

Dieses Gerät erlaubt Aufnahmen in bestimmten Zeitabständen. Wird es auf der Kamera aufgebaut und der Schalter eingeschaltet, wird der Verschluss in den vorbestimmten Zeitabständen ausgelöst.

Retardateur à intervalle

Ce dispositif permet la prise de photographies réétées à intervalles déterminés. Quand il est monté sur l'appareil et mis en marche, l'obturateur se déclenche de façon répétée à intervalles prédéterminés.

Intervalltimer

Denna anordning möjliggör repeterade bildtagningar med en förinställd tidsintervall. Montera den på kameran och slå på knappen, så att slutaren utlöses med jämna mellanrum.

Cronizador de intervalos

Este dispositivo permite la toma repetida de fotografías a intervalos fijos de tiempo. Montado en la cámara y conectado, el obturador será repetidamente disparado a intervalos de tiempo preestablecidos.



Cable Switch

When this switch is connected to the terminal of the camera, it is possible to trip the shutter by operating the hand-held switch. This switch is useful for bulb exposure and also close-ups, telephoto shots, and also helps cancel out camera shake when using slow shutter speeds.

Kabelschalter

When dieser Schalter mit dem Anschluß an der Camera verbunden wird, kann der Verschluß mit dem von der Hand gehaltenen Schalter ausgelöst werden. Der Schalter ist sehr praktisch für Lampenbelichtung und Nahaufnahmen, sowie Telephoto-Aufnahmen. Bei Aufnahmen mit langsamen Verschlußzeiten werden mit Hilfe dieses Schalters Camerabewegungen vermieden.

Déclencheur Flexible

Quand ce commutateur est relié à la borne sur l'appareil, il est possible de déclencher l'obturateur par l'action de ce commutateur à main. Il s'avère utile pour la pose et les gros plans, les prises de vues en téléobjectif et pour supprimer tout mouvement de l'appareil à des vitesses d'obturation réduites.

Trådutlösare

Anslut denna omkopplare till kameran, så att Du kan manövrera slutaren med omkopplaren i handen. Omkopplaren kan användas för B-exponering, närbildstagnation och fotografering med teleobjektiv. Kameran skakas inte vid fotografering med långa slutarhastigheter.

Interruptor de cable

Conectando este interruptor al terminal de la cámara, se puede disparar el obturador mediante el interruptor de mano. El empleo de este interruptor es altamente útil para la semiexposición y el acercamiento, la telefotografía, presentando también la ventaja de eliminar la vibración de la cámara durante las lentas velocidades del obturador.



Remote Control Switch

The cord is 5m (16 ft.) in length. Operating the switch on your end of the cord, the shutter may be released at a lace away from the camera.

Fernbedienungsschalter

Über des fünf Meter lange Kabel kann die Auslösung der Camera ferngesteuert werden.

Commutateur de Télécommande

Ce cordon de 5 mètres de long permet, par l'action de son commutateur, le déclenchement de l'obturateur de l'appareil à une distance respectable.

Fjärrutlösare

Sladden är 5m lång. Slutaren kan manövreras på långt avstånd från kameran med omkopplaren i handen.

Interruptor de control remote

El cordón tiene una longitud de 5m. Operando al interruptor ubicado en el extremo del cordón, se podrá disparar el obturador desde un lugar alejado de la cámara.



Close-up Lens 55φ

This lens permits AE close-ups simply by screwing it onto the front of the lens and mounting it in place. This makes close-up photographs of plans and flowers as well as copies of documents and pictures easy work.

Nahlinse 55φ

Diese Linse ermöglicht AE-Nahaufnahmen, indem sie einfach vor das Objektiv geschraubt wird. Nahaufnahmen von Pflanzen und Blumen wie von Dokumenten und Bildern sind damit einfach zu erzielen.

Bonnette d'approche 55φ

Cet accessoire permet la prise de plans rapprochés en exposition automatique (AE) en le vissant sur l'avant de l'objectif. Il facilite beaucoup la photographie de gros-plans de fleurs ou de plantes, ainsi que la copie de documents et de dessins.

Närbildslins 55φ

Montera denna lins på kameranlinsen, så att Du inte endast kan ta AE-närbilder av växter, insekter etc. utan också kan kopiera bilder och böcker på enklaste sätt. Avståndsställning är lika enkel som vid vanligt fotografering.

Lente 55φ de acercamiento

Esta lente permite el acercamiento AE colocándola simplemente por delante de la lente y montándola en su lugar. Su aplicación facilita la toma de fotografías de acercamiento de plantas y flores, así como la reproducción de copias de documentos e ilustraciones.



Angle-Magnifier

This helpful gadget makes it possible to look into the viewfinder from above the camera and it comes in handy for when pictures are to be taken at a low level such as in copying, close-ups and microphotography. Furthermore, when the lever is rotated, the image in the center of the viewfinder is enlarged two-fold with the magnifying glass and so focusing can be performed very accurately for close-ups, copying, telephoto photography and micro-photography.

Winkelsucher

Mit dem Winkelsucher können Sie von oben in die Camera blicken. Er ist deshalb besonders vorteilhaft bei Aufnahmen in niedriger Höhe, beim Kopieren, bei Nahaufnahmen und Mikroskopfotografie.

Durch Betätigen eines Hebels kann die Suchermitte auch mit zweifacher Vergrößerung für ganz exaktes Scharfeinstellen betrachtet werden.

Magni-Viseur à Angle

Très pratique permet de regarder dans le viseur par le dessus de l'appareil et il est utile surtout pour la prise de vue en position basse, comme pour la copie de documents, les gros-plans et la photomicrographie. En outre, quand son levier est tourné, l'image au centre du viseur est agrandie deux fois par une lentille et ceci augmente la précision de la mise au point lors des

trabajos sobre planos aproximados, en copiado de documentos, en fotografía al teleobjetivo y en microfotografía.

Vinkelförstoringsökare

Med hjälp av denna kan Du se in i sökaren ovanifrån kameran. Den underlättar kopiering, närbildstagning, mikrofotografering och andra arbeten där kameran måste placeras på en låg höjd. Roterar spaken, så att bilden i mitten av sökaren förstörs dubbelt, vilket underlättar skärpeinställning vid närbildstagning, kopiering, mikrofotografering och fotografering med teleobjektiv.

Amplificador de angulo

Este conveniente dispositivo permite mirar dentro del visor desde la parte superior de la cámara, siendo especialmente útil cuando se deben tomar fotografías a un nivel bajo como en copia, acercamiento y microfotografía. Además, al girar la palanca, la imagen reflejada en el centro del visor será doblemente ampliada en el centro del visor será doblemente ampliada mediante la lupa para obtener un enfoque preciso en las fotografías de acercamiento, copias, telefotografías y microfotografías.



Eyesight Correction Lens 2

Corrects viewfinder optics to prescription requirements; vastly aids viewing/focusing comfort, accuracy. +1, +2, and +3 diopter lenses for farsighted persons; -1, -2, and -3 for nearsighted persons.

Korrektugläser för Fehlsichtige 2

Korrigiert Sucheroptik auf vorgeschriebene Erfordernisse; verbessert in großem Maße Sucher-/Scharfeinstellungskomfort und Genauigkeit. +1, +2 und +3 Diopterlinsen für weitsichtige Personen, -1, -2 und -3 für kurzsichtige Personen.

Lentille de correction dioptrique 2

Permet une correction de l'optique du viseur selon les exigences et amplifie le confort et la précision, tant de la visée que de la mise au point. Lentilles dioptriques de +1, +2, +3 pour la presbytie et de -1, -2, -3 pour la myopie.

Korrektionsglas 2

Korrigerar sökeroptiken i föreskriven grad; underlättar oerhört precision och bekvämlighet vid motivsökning och fokusering. Diopterlinser på +1, +2 och +3 för långsynta samt -1, -2 och -3 för närsynta.

Lente de corrección dióptrico 2

Para las personas de corta vista o larga vista, es recomendable usar el lente de ajuste dióptrico para colocar sobre el ocular. Resultará más fácil la observación del visor aun sin anteojos. Este tipo de lente viene en los seis grados de Dióptricas +3, +2, +1, -1, -2 y -3. Con ojera.



Eyecup 2

Large, soft rubber eyecup shields meter, eye from extraneous light, aids concentration. Prevents metal-to-skin contact in cold weather. Eyecup folds down for eyeglass wearers.

Augenmuschel 2

Die Gummiaugenmuschel, wird am Suchereinblick befestigt. Dieses Zubehör erleichtert den Durchblick durch den Sucher und verhütet ein Ermüden des Auges. Es verhütet ebenfalls ein Eindringen von Fremdlicht in den Sucher.

Oeilleton 2

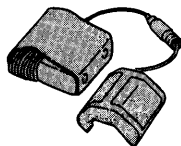
De caoutchouc, il s'adapte sur l'oculaire du viseur. Cet accessoire facilite la visée et diminue la fatigue de l'oeil. En outre, il évite que la lumière émette de l'arrière dans l'oculaire.

Ögonmussla 2

Tillverkad av gummi och sätts fast på okularet. Denna tillsats underlättar när man tittar genom sökaren och hindrar att ögat blir uttröttat. Den förhindrar också att ljus kommer in i sökaren.

Ojera 2

Es de caucho y es para usar sobrepuesta en la parte de ocular. Esta hace más fácil la observación a través del visor así como evita cansancio de la vista. También sirve para prevenir entre en el visor en sentido inverso.



Remote Battery Pack 2

As the battery case may be stored separately, it may be used even in a cold area by warming it in your pocket to prevent the lowering in battery performance. (cord length 1.5m-5ft)

Fernbedienungs-Batteriepack 2

Da dieses Batteriefach getrennt aufbewahrt werden kann, können Sie es auch bei großer Kälte verwenden, denn es kann in der Tasche warm aufbewahrt werden, womit eine Schwächung der Batterieleistung verhindert wird. (Kabellänge 1,5m)

Boîtier accu indépendant 2

Etant donné que le boîtier accu est séparé, il peut se loger dans la poche et y rester chaud pour éviter la baisse des performances des piles lors de la photographie par temps froid. (Longueur du cordon: 1,5m)

Fjärrbatteridosa 2

En batteridosa som kan forvaras separat i tex fickan vid kall vaderlek och darmed hålla batterierna varma så att deras egenskaper inte försämras. (Sladdlängd: 1.5m)

Grupo de pilas de control remoto 2

Como la caja de pilas se puede guardar aparte, se la puede usar en un área fría calentándola en su bolsillo para evitar que baje el rendimiento. (largo del cable: 1,5m)



Left Hand Release Switch

This unique device attaches to the accessory terminal of the Konica FT-1 allowing you to release the shutter with your left hand while focusing with your right hand.

Linksseiter Auslöser

Diese einzigartige Vorrichtung wird an den Zubehörschluß der Konica FT-1 angebracht. Sie ermöglicht das Auslösen des Verschlusses mit der linken Hand, während mit der rechten Hand fokussiert wird.

Bouton de déclenchement à gauche

Ce dispositif spécial se fixe sur la borne pour accessoires du Konica FT-1 et permet de réaliser le déclenchement au moyen de la main gauche, tout en procédant à la mise au point avec la main droite.

Avtryckare för vänster hand

Unik anordning som kan fästas på tillbehörsskon på Konica FT-1 så att avtryckaren kan utlösas med vänster hand medan skärpan ställs in med högerhanden.

Interruptor de Operación con la Mano Izquierda

Este dispositivo único en su género se conecta en el terminal de accesorios de la Konica FT-1 y permite operar el obturador con la mano izquierda mientras se enfoca con la derecha.



Power Grip Battery Case

Battery chamber separately sold. 1 uses four LRO3 batteries, 2 uses four LR6 batteries.

Batteriebehältergriff

Gesondert erhältliche Batteriekammer. 1 verwendet vier LRO3 Batterien. 2 verwendet vier LR6 Batterien.

Poignée d'alimentation

Logement de piles vendu séparément. 1 Utilise quatre piles LRO3, 2 utilise quatre piles LR6.

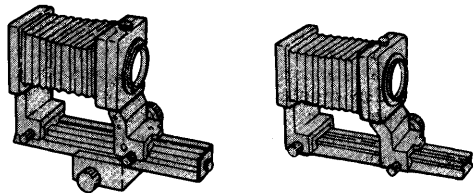
Hållare

Separat såld batterihållare. För användning med 1 fyra LRO3-batterier eller 2 fyra LR6-batterier.

Porta-pilas

Porta-pilas vendido separadamente. 1 usa cuatro pilas LRO3, 2 usa cuatro pilas LR6.

www.butkus.us



Auto Bellows

Auto Bellows with double cable switch. Allows magnification to 3.6X life size with standard lens. Double cable switch system allows automatic aperture control. Includes built-in depth-of-field preview, tripod sockets for both U.S. and European sizes. Ideal for use with Slide Copier 2 and Macro Stand.

Standard Bellows 3

For precision close-ups with manual aperture control. Magnifies up 3.6X life size with standard lens.

Automatisches Balgengerät

Ein Automatische Balgengerät mit Doppelkabelschalter. Gestattet Vergrößerungen bis 3,6 x natürliche Größe mit Standardobjektiv.

Das Doppelkabelschaltersystem gestattet automatischen Diaphragmenbetrieb. Umfaßt eingebaute Tiefenschärfekontrolle, Stativgewinde für US- und Europagrößen. Ideal geeignet für Einsatz mit dem Dia-Kopiergerät 2 und Makroständer.

Standardbalgengerät 3

Für Präzisionsaufnahmen mit manueller Diaphragmensteuerung. Vergrößert bis 3,6 x natürliche Größe mit Standardobjektiv.

Soufflet auto

Soufflet automatique à commutateur à double câble. Permet le grossissement jusqu'à 3,6 fois d'objets de grandeur nature avec un objectif standard. Le double câble autorise l'exploitation à diaphragme automatique. Doté d'un contrôle de la profondeur de champ et d'embases pour pied correspondant aux dimensions américaines et européennes. Idéal pour l'emploi du Diarepro 2 et du Statif Macro.

Soufflet standard 3

Pour les gross-plans de précision avec commande manuelle du diaphragme. Grossissement jusqu'à 3,6 fois les objets de grandeur nature avec un objectif standard.

Automatisk bälgtillsats

Bälgl med dubbel trådlösare. Tillåter förstoring upp till 3,6X – naturlig storlek med standard-objektiv. Systemet med dubbla trådlösare tillåter användning med automatisk bländare. Inkluderar inbyggd kontroll av skärpedjupet, uttag för kamerastativ för både amerikanska och europeiska storlekar. Idealisk för användning med diakopieringstillägg 2 och makrostativ.

Bälgl 3

För precisa närbilder med manuell bländarkontroll. Förstörar upp till 3,6X – naturlig storlek med standardobjektiv.

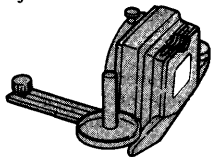
Fuelle automático

Los fuelle automático llevan interruptor de doble cable y permiten un aumento de 3,6 el tamaño real con lentes estándar. El sistema de interruptor con doble cable permite la operación automática del diafragma. Cuenta con pre-vita incorporada de pro-

fundidad de campo y receptáculos para trípodes aptos para los modelos de EEUU y Europa. Idea para usar con copiadora de diapositivas soporte para macro.

Fuelle 3

Para tomas de primer plano precisas con control de diafragma manual. Aumenta a 3,6 el tamaño real con objetivo estandard.



Slide Copier 2

Attaches to Auto Bellows or Standard Bellows 3, allows same-size or cropped duplicates of standard 24 x 36mm or smaller transparencies. Accepts mounted slides or uncut strips, rolls. 18mm horizontal, 12mm vertical shift. Lens reversal ring and Slide Copier adapter required for lens reversal.

Dia-Kopiergerät 2

Wird am Automatische Balgengerät oder Standard-balgengerät 3 angebracht. Gestattet Vervielfältigung gleichgroßer oder beschnittener Standard- (24 x 36 mm) oder kleinerer Diastreifen. Nimmt gerahmte Dias oder ungeschnittene Streifen, Rollen auf. 18mm Horizontal- und 12 mm Vertikalverschiebung. Objektivumkehrring und Diakopierer-Adapter sind für Objektivumkehr erforderlich.

Diarepro 2

S'attache sur le Soufflet auto ou sur le Soufflet Standard 3 pour permettre le copiage en format égal ou élargé de dias standard 24 x 36mm ou plus petites. Accepte les dias montées, ainsi que les rouleaux non coupés. Déplacement horizontal 18mm et vertical 12mm. Pour l'inversion d'objectif, une bague d'inversion et un adaptateur pour diarepro sont requis.

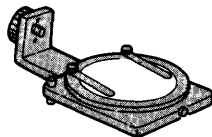
Diakopieringstillsats 2

Tillsammans med automatisk bälgstillsats 2 eller bälg 3 kan kopiering av diabilder och omvändning av film lätt utföras med denna. För format 24 x 36 mm eller mindre.

Omvändningsring och adapter till diakopieringstillsatsen behövs för vändning av objektiv.

Copiadora de diapositivas 2

Colocado con un fuelle automática 2 o fuelle 3 permite copias del mismo tamaño o duplicación del diapositivo de 24 x 36mm o más pequeños. Acepta diapositivo cortados o riras de película sin cortar. Con 18mm horizontales y 12mm verticales de acple. Se requieren anillo de inversión de lente y adaptador de copiadora de diapositivas para inversión de lente.



Macro Stand

For use with Konica Auto Bellows: positions subject absolutely parallel with camera and lens. Rotating (75mm diameter) specimen "stage" has hold-down spring clamps to secure subject in desired position.

Makrostander

Für den Gebrauch mit Konica Automatische Balgen-gerät: positioniert Aufnahmeobjekt absolut parallel zur Camera und zum Objektiv. Drehbare (75 mm Durchmesser) Muster- "Stufe" verfügt über Haltefederklemmen, die das Objekt in der gewünschten Position halten.

Statif Macro

S'emploie avec le Soufflet auto Konica: positionne le sujet en parallélisme absolu avec l'appareil et l'objectif. "Etagé" rotatif (75mm diamètre) de spécimen pourvu d'attaches de maintien à ressort pour fixer le sujet à la position voulue.

Makrostativ

För användning med Konica automatisk bälg 2, användes makrostativet vid extrema närtagningar.

Soporte para macro

A usar con el fuelle automático 2 Konica: dispone al tema en paralelo absoluto con la cámara y objetivo. El dispositivo de rotación (de 75mm de diámetro) tiene grampas de sostén para sujetar el tema en la posición deseada.



Reverse Adapter

Permits reversing all 55mm-thread lenses without reversing front standard of Auto Bellows and Standard Bellows 3.

57mm f/1.2 Bellows Adapter

This is an adapter indispensable for reverse photography and slide copying with a 57mm f/1.2 lens and reverse adapter.

Slide Copier Adapter

This adapter is required for reverse photography with slide copier and used together with a reverse adapter.

Umkehradapter

Gestattet Umkehren aller 55-mm-Gewinder-Objektive ohne Umkehren der Frontstandarte des Balgens.

57 mm f/1.2 Balgenadapter

Dieser Adapter ist für Umkehraufnahmen und Diakopieren mit einem 57-mm-Objektiv f/1.2 und Umkehradapter unbedingt erforderlich.

Diakopieradapter

Dieser Adapter wird für Umkehraufnahmen mit Diakopierer benötigt und wird zusammen mit einem Umkehradapter verwendet.

Adaptateur d'inversion

Permet d'inverser tous les objectifs à filet 55 mm sans devoir inverser l'avant standard du soufflet.

Adaptateur de soufflet 55 mm f/1,2

Adaptateur indispensable pour la photographie inversée et la copie de diapositives avec un objectif de 57 mm

f/1,2 et un adaptateur d'inversion.

Adaptateur pour copieur de diapositives

Cet adaptateur est nécessaire pour la photographie inversée avec un copieur de diapositives et il est utilisé simultanément avec un adaptateur d'inversion.

Omvändningsring

För omvändning av alla objektiv med 55 mm gänga utan omvändning av främre standardbälg.

55 mm f/1.2 bälgadapter

Oundgänglig vid gotografering med omvänt objektiv och diabilskopiering med ett 57 mm, f/1.2 objektiv och omvändningsring.

Diabilskopieringsadapter

Behövs vid diabilskopiering med omvänt objektiv och omvändningsring.

Adaptador de Inversión

Permite invertir todos los lentes con hilos de 55 mm sin invertir el frente estándar de los Fuelles.

Adaptador de Fuelles de 55 mm f/1.2

Es un adaptador indispensable para fotografía reversible con copiador de diapositivas y se usa junto con un adaptador de inversión.

Adaptador Copiador de Diapositivas

Este adaptador es necesario en la fotografía reversible con copiador de diapositivas y se usa junto con un adaptador de inversión.



Focusing Rail Assembly

Allows Standard Bellows 3 to be used with Macro Stand.

Fokussierschienenbaugruppe

Ermöglicht die Kombination von Standard-Balgen 3 mit Makroständer.

Ensemble rail de mise au point.

Permet l'emploi du soufflet standard 3 avec le banc Macro.

Fokuseringsräls

För standardbälg 3 med makrostativ.

Conjunto de Riel de Enfoque

Permite usar el Fuelle Estándar 3 con el Pedestal Macro.



Bracket

For Radio Controller or Interval Timer.

Halterung

Für Funk-Fernauslöser oder Intervall-Timer.

Support.

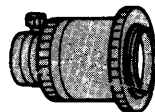
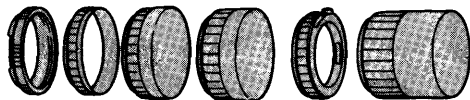
Pour radio-commande ou minuterie à intervalle.

Fästkonsol

För radioutlösare eller intervalltimer.

Soporte

Para Control por Radio o Cronometrizador de Intervalo.



Extension Ring 3

For close-up/macro photography. Consists of camera base ring, lens base ring, extension rings of 8, 16 and 24mm with reverse lens adapter.

Zwischenringsatz 3

Für Nah-/Makroaufnahmen. Besteht aus Camera-grundring, Objektivgrundring und 8, 16 und 24mm Zwischenringen mit Objektiv-Umkehradapter.

Bague-allonge 3

Pour photographie gros-plan/macro. Consiste en bague de base de l'appareil, bague de base de l'objectif et bagues-allonge de 8, 16 et 24mm avec adaptateur pour inversion d'objectif.

Mellanring 3

För närbilds-och makrofotografering. Består av kamera-basring, objektivbasring och mellanringar på 8, 16 och 24mm med omvändningsringadapter.

Anillo de prolongación 3

Para primeros planos y macro-fotografía. Consiste de un anillo base de cámara, anillo base de objetivo de 8, 16 y 24mm con adaptador de lente inverso.

Microscope Adapter 2

Uses optical system of microscope in place of camera lens; unlimited magnification capability. May be used

with or without microscope ocular. Mounting clamp fits standard 25mm-diameter microscope ocular tubes.

Mikroskopadapter 2

Verwendet das optische System eines Mikroskops anstelle des Cameraobjektivs; unbegrenzte Vergrößerungsfähigkeit. Kann mit oder ohne Mikroskopokular verwendet werden. Anbauklemme hält Standard-Mikroskopokularsockel mit 25mm Durchmesser.

Raccord microscope 2

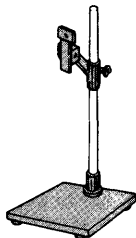
Utilise le système optique du microscope au lieu de l'objectif de l'appareil, d'où capacité illimitée de microscope. La griffe de fixation convient aux tubes d'oculaire standard de 25mm de diamètre.

Mikroskopadapter 2

Med optiskt mikroskopsystem i stället för kameraobjektiv; obegränsad förstöringskapacitet. Kan användas med eller utan mikroskopokular. Monteringsklämma som passar mikroskopokular av standardformat med 25mm diameter.

Adaptador de microscópio 2

Usa el sistema óptico del microscópio en lugar del objetivo de la cámara, es de gran capacidad de aumento. Puede usarse con o sin el ocular del microscopio. La grampa de montaje se ajusta a microscópios con tubos oculares estandard de 25mm.



Copy Stand 2

The copy stand is quite handy in copying illustrations and documents which are smaller than 10-5/8" x 13-3/4" in format.

Kopierständer 2

Der Kopierständer ist ein vorteilhaftes Zubehör zum Kopieren von Abbildungen und Dokumenten, die kleiner sind als 27 x 35 cm.

Banc de copie 2

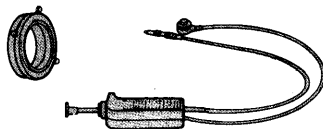
Le banc de copie se révèle être particulièrement utile pour la copie d'illustrations et de documents dont le format est inférieur à 10-5/8" x 13-3/4" (27 x 35 cm).

Kopieringsstativ 2

Bekväm vid kopiering av dokument och bilder mindre än 27 x 35 cm.

Pedestal 2 para Copias

El pedestal para copiar es muy útil al copiar ilustraciones y documentos cuyo formato es menor que 10-5/8" x 13-3/4".



Auto Ring 2, Double Cable Switch

For Standard Bellows 3 or Extension Ring 3

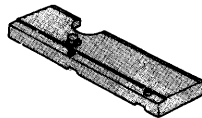
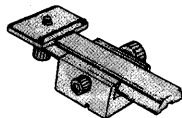
Auto Ring 2, Doppelkabelschalter

Bague d'automatisme 2, Déclencheur à deux câbles

Auto-ring 2, Dubbel tråutlösare

Anillo 2 Auto, Interruptor de Cable Doble

How to Attach the Strap
Anbringen der Handschlaufe
Montage de bracelet
Fastsättning av handlovsrem
Cómo colocar el tira pulsera



Focusing Rail

For Extension Ring 3 or Close-up Lens.

Fokussierschiene

Für Zwischenring oder Nahaufnahmeobjektiv.

Rail de mise au point

Pour la bague d'extension ou l'objectif de prise de vues rapprochée.

Fokuseringsräls

För mellanringar eller närbildsobjektiv.

Riel de Enfoque

Para Anillo de Extensión o lentes de enfoque a corta distancia.

Tripod Adapter (Prearrange sale)

Stativadapter

(Kommt demnächst auf den Markt)

Adaptateur pour trépied

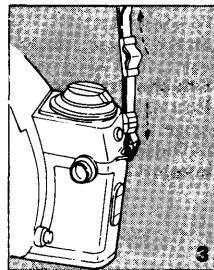
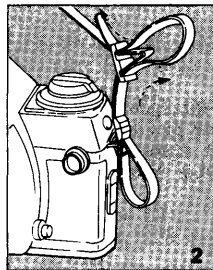
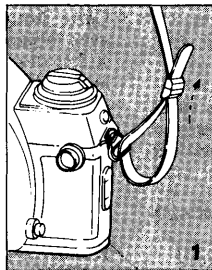
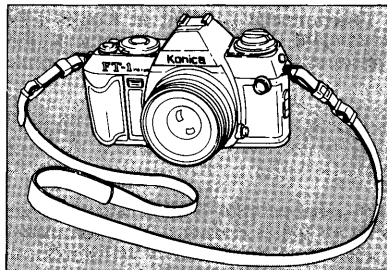
(Disponible prochainement)

Stativadapter

(på marknaden inom kort)

Adaptador de trípode

(Se ofrecerá pronto.)





Designer Case

This smartly designed case in two tone brown/beige simulated suede, provides superb flexibility for use as a shoulder case or belt case. It is "designer styled" to match the Konica FT-1 future design.

Modische Tasche

Diese attraktive Tasche in zweitönigem Braun/Beige-Velours sorgt für Flexibilität. Sie kann als Schulter- oder Gürteltasche verwendet werden.

Etui élégant

Cet étui de conception élégante en imitation daim à deux teintes marron/beige procure une très grande souplesse d'utilisation en bandoulière ou à la ceinture.

Specialväska

Snygg väska i brun/beige tvåtonad mocka som kan användas både över axeln eller fästas i skärpet.

Estuche Artístico

Este estuche de diseño inteligente en dos tonos café/beige en una imitación de piel de Suecia, permite gran facilidad de uso ya sea como estuche a colgar del hombro o para llevarlo en la cintura.



Carrying Bag

"Designer styled" in two tone beige/brown simulated suede, this functional bag holds the Konica FT-1 camera plus standard lens, Konica X-24 Auto flash, accessory lenses and several rolls of film — supplied with wide shoulder strap.

Tragebeutel

Dieser funktionelle Beutel nimmt die Konica FT-1 plus Normal-Objektiv auf.

Konica X-24 Auto Blitz, Zubehör, Objektive und mehrere Film-rollen.

Housse de transport

Cette housse fonctionnelle contient le Konica FT-1 avec objectif standard, le flash automatique Konica X-24, des accessoires, des objectifs et plusieurs rouleaux de film.

Bärväska

Funktionell väska som rymmer en Konica FT-1 kamera med normalobjektiv, Konica X-24 auto-blixt, tillbehör, objektiv och flera filmrullar.

Maletín

Este maletín funcional permite llevar la cámara Konica FT-1, además de los lentes estándar, flash automático Konica X-24, accesorios, otros lentes y varios rollos de película.



Camera Case

Semi-hard Case for FT-1 camera with Standard Lens.

Bereitschaftstasche

Robuste Bereitschaftstasche für schnelle Aufnahmen für Kamera FT-1 mit Normal-Objektiv.

Etui prêt à l'emploi

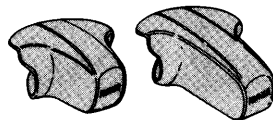
Etui semi-dur de prise de vues rapide pour appareil FT-1 avec objectif standard.

Vardagsväska

Halvhård väska för snabb bildtagning med FT-1 kameran med normalobjektiv.

Estuche Siempre Presto

Estuche semi duro de disparo rápido para la cámara FT-1 con lentes estándar.



Front Cover F Type M2

For 15, 24, 28, 35, 57, 85, 100mm, zoom 35–70 mm.

Front Cover F Type L2

For 135, 200 mm, zoom 45–100, 70–150mm.

Frontdeckel Typ M2

Für 15, 24, 28, 35, 57, 85, 100 mm, zoom 35–70.

Frontdeckel Typ L2

Für 135, 200 mm, zoom 45–100, 70–150 mm.

Capuchon avant de type M2

Pour 15, 24, 28, 35, 57, 85 et 100 mm, zoom 35–70 mm.

Capuchon avant de type L2

Pour 135 et 200 mm, ainsi que zoom 45–100 et 70–150 mm.

Objektivlock, typ M2

För 15, 24, 28, 35, 57, 85 och 100 mm objektiv, zoom 35–70 mm.

Objektivlock, typ L2

För 135, 200 mm, zoom 45–100 och 70–150 mm objektiv.

Cubierta Frontal Tipo M2

Para lentes de 15, 24, 28, 35, 57, 85, 100 mm, zoom 35–70 mm.

Cubierta Frontal Tipo L2

Para lentes de 135, 200 mm, zoom 45–100, 70–150 mm.

Konica Hexanon Interchangeable Lenses



KONISHIROKU PHOTO IND. CO., LTD.

No. 26-2, Nishishinjuku 1-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan

KONICA CORPORATION

25-20 Brooklyn-Queens Expressway West Woodside, N.Y. 11377, U.S.A.

KONICA CORPORATION

3400 E. 70th Street, Long Beach, CA 90805, U.S.A.

KONISHIROKU PHOTO INDUSTRY (EUROPE) G.m.b.H.

D-2000 Hamburg 76, Winterhuder Weg 2, W. Germany

KONISHIROKU PHOTO INDUSTRY (FAR EAST) LTD.

Room 1818, Sun Hung Kai Centre, 30, Harbour Road, Hong Kong

KONISHIROKU PHOTO INDUSTRY (EUROPE) G.m.b.H. UK BRANCH

150 Hampton Road West, Feltham Middlesex, TW13 6BH, United Kingdom



KONISHIROKU